# Abortus clandestino na Aruba



Pagina A2

# Universidad di Aruba mester produci mas investigacion

Pagina A3

# Parada di Blaas hopi anima

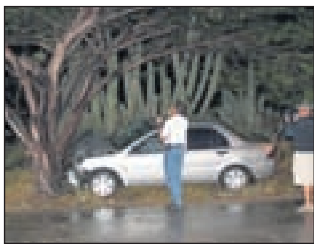


Pagina B15

BON DIA Aruba

Dialuna 23 di Januari, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Auto ta slip





**MONTAÑA-** Un dama chauffeur di un auto, a perde control riba su vehiculo ayera nochi na Montaña, Noord, cu consecuencia cu e auto a baha for di caminda y bay pega den un palo di kwihi. Den e auto tabatin cuater dama, kendenan tur a sufri lesionnan na curpa pero solamente un di nan a haya corta serio na cara y cabes.

El a ricibi tratamento medico na e sitio y despues a ser transporta pa hospital pa tratamento mientras cu e otro tres a ricibi tratamento na e sitio mes pero si a keda cu hopi susto.

Daño material tabata considerabel.❑

# SAC decepciona pero contest ta sigui




**SAN NICOLAS –** Apesar di e impasse entre SAC y union di musiconan local, ayera nochi a realisa e evento pa inscripcion den Calypso & Roadmarch Contest na Centro di Bario Brasil. Entre 6'or di atardi y 9'or y mey di anochi, representantenan di SAC a sinta warda musiconan yega pa inscribi, pero na final di anochi tabatin solamente dos banda y cinco cantante registra. Esaki a crea un situacion unico y historico pa loke ta Aruba su Carnaval.

Por a compronde cu a registra cuater roadmarch y un calypso so como resultado di e accion di protesta di parti di musiconan local cu no ta di acuerdo cu e maneho di SAC pa loke ta Calypso & Roadmarch Contest y ta exigi pa wak e bukinan di placa.

E bandanan cu a inscribi ta Eruption y Contagious Band. Di su banda Tecla Kelly como president di SAC a duna di conoce cla y raspa ayera nochi cu e competencia ta bay door cu e participantenan cu si a registra, aunke e ta desapunta.

El a priminti cu den transcurso di awe nan lo duna mas informacion di con e competencia di Calypso y Roadmarch lo ta sinta den otro pa cu 2012. A keda menciona e posibilidad cu e participantenan lo presenta durante un eleccion di Reina. Tambe durante transcurso di atardi a papia cu SAC lo bay cobra bandanan 30% di nan prijs pa nan por participa den Carnaval, algo cu despues a keda desmenti. Un cos ta sigur, e asunto aki no a caba ainda. Cada partido ta para duro den nan posicion, SAC ta sali di punto di bista cu ya caba tabatin un acuerdo firma cu awor no kier respeta y tur hende ta di acuerdo cu esun mas perhudica ta e pueblo Carnavalista.❑

### *Hobennan na Aruba ta admiti abortus clandestino*

# Abortus ta mas comun y peligroso na paisnan unda e ta prohibi




**ORANJESTAD/London—** Cantidad di abortus ta mas halto den paisnan unda e procedura ta ilegal. Y casi mita di tur e proceduranan ta termina embaraso ta insigur. E mayoria di e casonan aki ta tuma luga den paisnan den desaroyo, un estudio recien ta mustra. E resultado di e estudio aki a keda publica den fin di siman den e revista medico 'Lancet.'

Segun un relato cu a keda publica den medionan na Inglatera, expertonan no por bisa si mas ley liberal a conduci na menos procedura, pero ta convenci si cu bon acceso na metodonan di controla y evita embaraso a produci menos embaraso indesea den e paisnan cu tin e leynan aki.

E grado global di abortus a keda virtualmente mescos entre 2003 y 2008, na un cantidad di 28 abortus pa cada 1000 hende muhe entre edad di 15 pa 44. Esaki ta un total di 43.8 miyon abortus rond mundo. Prome cu esey e cantidad tabata bahando desde 1995. Como 47 mil hende muhe a muri a causa di abortusnan insigur na 2008, y un cantidad di 8.5 miyon hende muhe tabatin complicacion medico serio. Casi tur e abortusnan insigur a tuma luga den paisnan den desaroyo, unda e cantidad di programanan di planificacion di famia y di anticonceptivo a stop di expande tambe.

Un abortus ta normalmente un procedura simpel y sigur, segun Dr. Gilda Sedgh, investigado principal di e Guttmacher Institute di Merca, kende a encabesa e estudio. "Tur e mortonan y complicacionnan aki por tabata evita facilmente."

Dr Sedgh y su coleganan a conclui cu e proporcion di abortus insigur a subi di 44 porshento na 1995 pa 49 porshento na 2008, cu ta e ultimo aña pa cua tin estadistica y a studia den e investigacion. Segun e investigado ta dificil ta haya un cifra preciso pa tur e abortusnan insigur y a describi nan estimacionnan como hopi modesto.

E studio a uza fuentenan manera estadisticonan oficial, encuestanan nacional, y record di hospital. Pa deduci e cantidad di abortus cu no ta raporta, a ahusta e investigacion y a basa nan mes riba informacion di otro tipo di estudio, evaluacion di experto y encuesta memey di hende muhe.

E cantidad di abortus tabata mas abou den Europa Occidental, na 12 pa cada 1000 hende muhe. Y esun mas halto ta na Europa Orienta, cu 43 pa cada 1000 hende muhe. E cantidad pa Norte America tabata 19 pa cada 1000.

Dr Sedgh a bisa cu tin un coneccion entre e cantidad mas halto di abortus y regionnan cu tin legislacion mas restrictivo, manera Latino America y Africa. Ademas a conclui cu casi tur e abortusnan cu ta tuma luga den e paisnan ey ta hopi insigur, no menos cu 95 pa 97 porshento.

E investigadonan ta defini abortus insigur como cualkier procedura cu ta efectua pa hendenan cu no tin e conocemento of abilidadnan necesario of cu ta tuma luga den luganan cu no ta cumpli cu e standarnan medico minimo.

ARUBA

Na Aruba abortus no ta legal, aunke cu tin hopi programa pa evita embaraso indesea. Asina mes, embaraso hubenil a bolbe aumenta na 2011 compara cu 2010. Pero informacion cu por a ricibi for di Wit Gele Kruis ta mustra cu hobennan ta busca asistencia pa nan prome yiu, pero hopi ta admiti cu ta nan di tres of hasta cuater embaraso. Esey ta nifica cu e hobennan aki a comete abortus y asina aki Wit Gele Kruis por haya un bista di e tendencia entre e grupo cu ta acerca nan. Tin casonan unda e hobennan ta admiti na hasta 5 abortus, incluso cu sosten di mayornan. Y no tur ora nan ta bay e dokternan cu ta practica abortus den forma clandestino of cu ta uza otro proceduranan pa sconde e abortus. Hobennan ta raporta e uzo di por ehempel e yerba 'basora preto,' cu antes tabata uza pa haci curpa limpi despues di haya yiu.

E tendencia aki ta lanta hopi preocupacion cerca esunnan cu ta traha cu e hobennan aki, mirando cu poco ta realisa e daño cu nan ta haci na nan curpa. Y mas ainda, nan no ta haci uzo di anticonceptivo y ta mira abortus como un sistema facil pa para e embaraso. Kisas mas tristo ta cu no ta ni siña di e experiencia.

E campañanan di pa prevencion di embaraso indesea lo sigui, y aunke cu e cantidad a subi na 2011, e speransa ta cu e mensahe lo yega na otro hobennan den e siguiente añanan, pa asina logra e obhetivo di stabilisa e cantidad di embaraso indesea bou hobennan y hasta baha e cantidad bou 100.

BON DIA Aruba lo amplia riba e desaroyo aki, cu ta un taboe ainda pa discuti na nivelnan mas halto. Apesar di e hecho cu e ta un secreto publico cu abortus ta tuma luga regularmente, algun bou condicionnan mas sigur pero otronan, manera ta e caso cu hobennan a admiti na Wit Gele Kruis, bou circunstancianan hopi peligroso.❑

### *Ladronicia segun marca y segun necesidad*

# Otro Toyota Yaris haya pluma den mondi

**PRIMAVERA-** Diasabra mainta alrededor di 10'or polisnan ta bay na un luga den mondi na Primavera caminda a bin haya un auto probablemente horta, pero tur pluma.

Ora cu polisnan e yega enberdad a bin resulta cu ta trata di otro caso di ladronicia di auto, caminda por bisa cu tin un tendencia grandi pa e tipo di marcanan aki ultimo tempo.

Pa colmo e auto haya diasabra mainta, en realidad a ser horta pa haya algun pieza specifico cu e ladronnan lo tabata buscando pa drecha un otro auto di mesun marca.

Por ehempel nan a kita e hood di motor sin bay cu pieza algun di e motor mese. Den e parti paden nan a kita entre otro e oloshi pero a laga e radio di e auto, asumiendo cu nan no tin mester di e radio. Nan a kita e furonan di e dos porta dilanti y tambe e tapanan di speakernan cu tin riba e dashboard mientras cu tambe nan a bay cu e sientanan di patras.

Ta bisto cu ta horta e autonan aki pa drecha otronan pero ta parce cu e tipo di casonan aki ta wordo anota, registra pero no completamente investiga, y e tendencia malo aki ta siguiendo pa falta di medida contra di e tipo di crimen aki.❑

# Universidad di Aruba mester produci mas investigacion

**ORANJESTAD**--Un Universidad no ta merece su nomber si e no ta basa tur su actividadnan riba investigacion academico, pues tur conocemento cu ta comparti mester ta basa riba evidencia. Si kier educa y duna servicio na sociedad, investigacion academico ta un prioridad. "Universidad di Aruba mester ta e luga pa trece hunto e miho talentonan, dirigi pa libertad academico. Universidad mester ta un luga sigur unda por expresa tur pensamento y idea academico riba un topico, combina tambe cu e disponibilidad pa accepta tur forma di critica y duda. E ora ey e Universidad ta bira realmente un comunidad di docente scientificonan academico. Tur participantenan na e bida universitario por ta tanto studiante y docente na un y e otro."

Den concepto di thode, ora cu Universidad di Aruba conduci su tarea principal cu ta investiga, educa y servicio den e spirito aki, e lo contribui na 'nation building,' esta construccion di un pais. Pues, Universidad di Aruba ta un institucion crucial pa desaroyo continuo di Aruba.

Y Aruba por a desaroya su mes entre otro danki na su autodeterminacion cu ta resultado di un factor importante di e nacion. Esakinan ta e aspiracion, inspiracion y determinacion di e Arubiano. Awor ta ora pa combina esakinan cu e miho practicanan. "Pero tambe mester reconoce y pone un banda nos debilidadnan, nos practicanan cu no ta produci nada pa asina por sostene e progreso y desaroyo."

Aruba no ta un sociedad ilumina ainda, y no por kere cu siguiendo e mesun direccion di semper por logra un resultado diferente. Den e sentido aki, Universidad di Aruba tin e responsabilidad pa yuda desaroya un pensamento cu ta nobo y cu por yuda soluciona problemanan. "Den mi opinion, e pensamento nobo is uno unda bon comprension scientifico ta combina cu spiritualidad." Y e spiritualidad aki mester tin su base den e ambito moral unda integridad, responsabilisacion y tambe creatividad ta elemental.

Creatividad segun e Rector nobo, ta necesario pa por dobla curpa di tal forma cu por sali di y cambia e realidad existente. Y e meta di e creatividad aki no mester ta unicamente pa traha placa, sino manera difunto Steve Jobs a yega di bisa creatividad ta nifica crea cosnan importante. Esta pone cosnan den e fluho di historia y consenshi humano mas tanto cu e tabata por. "laga nos cultiva e pensamento nobo aki. Ami kier reta Universidad di Aruba y desaroya y sostene un manera di pensa cu ta laga nos para na e cruzada di sciencia y humanidad. Y pa por discubri, desaroya y implementa pensamento nobo, nos mester crea un ambiente na Universidad di Aruba cu ta stimula pensamentonan nobo. Experiencia ta mustra cu inovacion ta resultado di libertad academico den combinacion cu mentenan creativo. E libertad academico ta un responsabilidad di Universidad y mi ta compromete mi mes na esey."

Pero Universidad di Aruba no por ta para su so. Pa por descubri, desaroya y implementa pensamento nobo, mester traha cu otronan pafo di e institucion. Cu ta nifica cu Universidad di Aruba mester ta un elemento mara den comunidad, pa asina por atrae mentenan pa bin cu pensamento nobo. Tur actor den comunidad como tal mester bira partner y accepta e reto.

Universidad di Aruba tambe mester comunica di un forma cla kico ta exigi di e studiante, ki calidad ta spera di dje pa por forma parti di e institucion. Docente y personal mester ta enfoca riba esaki. "Y nos partnernan yega y secundario, cu ta scolnan secundario, hasta primario, pero tambe famianan y Gobierno lo mester yuda nos percura pa encurasha e naturalesa di e individuo, pa ta cla pa participa den e buskeda di desaroyo cu Universidad di Aruba ta aden." Den e sentido aki, Dr. Thode a expresa su gratitud pa e sosten di Gobernado Fredis Refunjol den establece pa un periodo di tres aña, un catedra riba bon gobernacion. "Mi ta spera di lo por conta cu mas di e sosten aki for di otro partnernan."

Ora cu por forma un cambio di desaroyo den un ambiente di consientisacion, lo por cultiva e miho talentonan di Aruba, ta e opinion di Thode. "E ora nos lo a haci uzo efectivo, pa laga hende desaroya nan miho potencial."

Como tal, pa e por lidera Universidad di Aruba, Rector Thode ta gradecido na tur esnan cu ta yude den e proceso, for di su famia, su scolnan, su promotor Profesor de Jong, pero tambe su experiencia na Boneiro como Gezaghebber. "Laga nos hunto percura cu Universidad di Aruba ta contribui y ta permiti mucho Arubianonan dispuesto, pa eherce nan papelnan colectivo di lider y cu pensamento inclusivo na rumbo di un Aruba ilumina." Y e Rector a cita palabranan di Bob Marley, kende den un di su composicionnan a puntra pakico no ta haci e bida di otro un tiki mas facil, door di yuda otro durante e trayectoria.❑

---

### *Lider di PVDA Job Cohen na final di congreso di partido:*

# 'Mark Rutte baha como Prome Minister di Hulanda'

**DEN BOSCH –** Actual Prome Minister hulandes Mark Rutte tin cu retira, segun e lider di partido PVDA Job Cohen. Esaki Cohen a pidi personalmente na fin di e congreso di e partido e fin di siman aki na Hulanda. Fuera di PDVA tabatin un otro congreso di partido PVV cu tambe tabata considera como exitoso.

Segun Cohen, su peticion personal tabata debi cu tin mucho hende ta perdiendo nan trabou na Hulanda ultimo lunanan. E ta mustra cu bou di responsabilidad di Rutte, por lo menos 200 persona pa dia ta perde nan trabou. "Esaki ta pone cu a bira tempo pa bo mes tuma bo retiro" Cohen a sigui bisa.

E gabinete ta canando un caminda estilo 'cayehon sin salida' di neoliberalismo, segun Cohen ta sighi bisa. Segun e, e gabinete no ta capas di lidera e pais den e crisis economico aki. Como tal e partido a dicidi den fin di siman cu nan no ta sostene e gabinete mas si nan no por yega na un acuerdo cu e partido di sosten PVV riba cortamento di gasto biyonario.

"Mi portanan ta sera pa e maneho duro derechista. Duro sera" Cohen a sigura e miembronan di su partido diadomingo ultimo. Segun Cohen e ta bai asina lew di culpa e gabinete derechista di e crisis financiero economico. "Door di duna e mercado un caminda habri, e sector financiero a despista. Cu bonusnan gigantesco, e bankeronan por enrikese nan mes riba lomba di e ciudadano comun" Cohen a sigui bisa.

Otro partidonan manera D66 di Alexander Pechtold tambe a declara mescos algun dia pasa, creando un situacion unda cu e gabinete tin cu tene cuenta kico e ta haci pasobra e sosten cu e tabatin di oposicion riba cierto puntonan e ta perdiendo. Y esaki ta pone cu e gabinete di minoria aki no ta mustra mucho fuerte mas. A mustra cu e partido sostenedo PVV tambe no ta mucho contento cu e gabinete su intencion di aplica toch e parti di interes reduci riba hipotica, no ta algo cu e kier sostene y cu a wordo desbarata caba algun tempo pasa. ❑



*Lider di PVDA Job Cohen*



**Actual Prome Minister hulandes Mark Rutte**

# Ningun forma di dictadura ta aceptabel: no de mayoria y ni di minoria

## *MEP no ta participa pero si kier exigi!!!*

**ORANJESTAD-** Lider di fraccion di AVP, sr Rene Herde den forma convincente ta mustra cu pa algun siman awor e partido MEP ta purba crea e impresion cu den parlamento di Aruba MEP lo ta wordo silencia. Cu nan no lo ta haya oportunidad pa papia of trece nan punto di bista dilanti. "Nan ta critica tur ley cu wordo aproba den parlamento y nan ta actua comosifuera nan ta para na banda! "Apesar cu tur, pero tur loke nan ta bisa NO TA BERDAD, mi ta sinti tog e necesidad pa publicamente corigi MEP atrobe pa loke nan ta bisa y pone e intento di MEP pa crea un discucion den contexto real." Asina Rene Herdé, lider di e fraccion di AVP den parlamento a bisa den fin di siman.

Rene Herdé a sigui mustra cu na december MEP a purba crea un discusion rond di e tema cu Hulanda lo ta kita autonomia di Aruba y hasta cu e cooperacion estrecho cu Hulanda lo ta un forma nobo di neocolonialismo. MEP a purba di lanta un sentimento anti-Hulandes y hasta a bay reunion di Parlatino pa denuncia Hulanda pa neo-colonialismo.

Ora MEP a ripara cu e tema aki a "backfire" den nan cara, di un momento pa otro nan a cambia e tema di discusion y a cuminsa lansa acusacionnan contra funcionamento di parlamento na Aruba. Nan a bay di e leu ey pa acusa presidente di parlamento di ta partidario y di no ta yama e reunionnan cu nan ta pidi. Presidente di parlamento corectamente a corigi e lider di MEP cu prueba indiscutibel pa mustra cu e lider di MEP y su coleganan batata troce berdad atrobe. Pa di tanto biaha mester a mustra e lider di MEP y su coleganan cu nan falta di atende reunionnan di parlamento ta causa di nan problema. Nan no ta presenta ni participa, pepro si kier exigi! Presidente di parlamento a mustra cu e forma di yama reunionnan ta uno transparente y bon motiva. Tambe ela mustra cu tin un lista di reunion cu a yama cu MEP no ta ni presenta. Awor cu a mustra pueblo (y MEP) cu atrobe nan ta busca un tema pa discusion pero cu e realidad ta contradeci nan completamente, MEP ta purba otro strategia atrobe. Siman pasa e lider di MEP a bisa cu MEP kier introduci un cantidad di ley "pero tanto bal bo introduci leynan si parlamento no ta forsa gobierno pa ehecuta nan." Esaki ta otro excuus cu MEP ta busca pa purba hustifica cu nan no ta haci nan trabou den parlamento! Esaki ta otro excuus pa purba hustifica cu nan no ta ni bin trabou, pero ta cobra nan salario si. Den e dos añanan cu a pasa MEP a entrega un concepto di ley so! Pero Conseho Consultativo a analisa e ley aki y a bisa cu e no ta cla pa wordo presenta, laga para wordo trata. E "cantidad" di ley cu MEP ta papia didje mester ta den nan fantasia. En realidad te awe no a wak nada di esey!



*Lider di fraccion di AVP, sr Rene Herde*

**NINGUN FORMA**

Ta tipifica e hipocresia di MEP pa papia di dictadura awor aki cu nan no ta forma e mayoria den parlamento. Pa ocho aña largo pueblo a tende e mayoria di MEP grita cu un arogancia increibel cu "nos ta manda" y "nos tin mandato di pueblo". Loke nan a lubida cu pueblo a scoge gobierno y parlamento pa traha pa pueblo y pais Aruba. Loke MEP a haci ta goberna pa un grupito ("friends and famlily") y e parlamento di MEP na ningun momento a bisa algo pa stop e abuso. Al contrario! Nan a aproba tur medida.

E parlamento di MEP a nenga tur señal y prueba di abuso cu tabata sosode. Miembronan di parlamento di MEP a probecha of purba probecha di e maneho structural di abuso. E parlamento di awe no ta acepta abuso di pober, nepotismo of dictadura ni di mayoria ni di minoria!

No ta bay acepta tampoco e intentonan di troce berdad manera sistematicamente e partido MEP ta purba haci! Rene Herdé: "Nos lo sigui pone e berdad dilanti di cada mentira! Nos lo sigui mustra cu prueba cada biaha cu purba gaña!

Nos lo para cada intento pa crea e impresion cu nos a bira mescos cu MEP. Pasobra esey ta e deseo di MEP! Nan kier por bisa cu AVP ta mescos of pio! Nos no ta goberna y traha den parlamento asina. E mal ehempel di MEP no ta cos di sigui!!! Y pueblo corectamente no ta acepta ningun gobierno of parlamento asina mas!!! Tampoco un partido cu ta gaña pa haya atencion tampoco!"❑

# Aruba a surpasa cifranan di crecemento turistico mundial

**ORANJESTAD-** Cifranan di World Tourism Organization (WTO) pa loke ta turismo mundial na 2011 ta conoci y por bisa cu Aruba su resultadonan tabata mas halto cu e resultadonan mundial y hopi mas cu e resultado di turismo den Caribe.
Manera ta conoci, Aruba a conoce un crecemento di 5.7% den turismo stay over durante 2011, surpasando e crecemento estableci na cuminzamento di aña, cual tabata di 3%.
Segun e cifranan di WTO yegadanan di turismo internacional a crece cu 4.4% yegando na 939 miyon compara cu e 939 miyon na 2010.
Den Caribe e crecemento tabata mas limita, creciendo cu 4% y manteniendo asina su cifranan di crecemento di 2010. Esaki compara cu e cifranan di crecemento na Aruba ta mustra un rendimento hopi mas halto di nos isla, surpasando Caribe cu 1.7%.
Otro dato importante di WTO ta indica cu e datonan disponibel pa loke ta trata entrada cu turistanan a laga atras ta sigui di serca e tendencia positivo di e yegadanan. Akinan por bisa cu Aruba a surpasa esakinan grandemente caminda cu basa riba cifranan di Banco Central den e di tres kwartal di 2011 entradanan ricibi proveniente di turismo a crece cu 10% y di januari pa september un crecemento den entrada laga pa turistanan di 9%.
Minister Otmar Oduber ta sumamente orguyoso di e resultadonan aki y ta gradici tur e partnernan cu a haci cu Aruba un biaha mas ta resaltando pa cu e bon resultadonan den nos industria principal compara cu no solamente Caribe, pero tambe e promedio di crecemento mundial.
E ta duna di conoce cu su maneho lo sigui ta uno enfoca riba diversificacion di mercado, mehoracion di Producto Aruba den su totalidad y atrae turistanan cu ta gasta mas, contribuyendo asina na bienestar di nos economia.
Pa loke ta 2012 e meta di crecemento cu Aruba a stipula pa loke ta turismo stay over ta di 3%, cual ta e mesun promedio cu WTO tin pa crecemento di turismo mundial, esta entre 3% y 4%.
"Nos lo sigui ehecuta un maneho cu e meta pa Aruba cana 2 stap dilanti di nos competidornan", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.❑

*MEP a reuni cu docentenan di scol*

## Flex pensioen no ta conta pa cabesantenan di scol

**ORANJESTAD-** Partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP a reuni cu diferente docente relaciona cu e flex pensioen. Flex pensioen a wordo introduci cu e intencion pa brinda esunnan cu kier sigui traha despues di 60 aña, e posibilidad di pospone nan pensioen di biehes, y asina spaar mas riba dje. Riba su mes, un proposito masha noble mes. Esunnan cu kier haci uzo di esaki mester notifica SVB na tempo si, pa no perde e posibilidad. Cada persona lo mester haci un evaluacion si ta cumbini'e si of no. Pasobra si bo laga bo pensioen aden un aña extra, e ora bo pensioen ta subi cu 100 florin pa luna.
Pues un aña largo bo a laga mas di 1000 florin aden tur luna, pa despues bo haya 70 florin extra. Pero aparte di esey tin un grupo cu ta wordo exclui di esaki. Ta trata di docentenan cu ta cabesante di scol. Actualmente na momento cu nan yega 60 aña, nan mester sali for di servicio. Introduccion di e ley di pensioen no a trece cambio den esaki. Si nan kier sigui traha, nan tin e posibilidad di aplica pa un contract, pero no den e funcion di cabesante di scol.
Si nan kier sigui traha, nan mester scoge pa otro trabou y un salario mas abou. Nan a kere cu e flex pensioen lo a conta pa nan tambe, pero esey no ta e caso. MEP lo haci pregunta al respecto den Parlamento, y tambe lo trata e tema aki den e siguiente reunion cu sindicato di maestro SIMAR.❑

## *Sospechoso di intento di asesinato ta bisa Hues*

# Mi no sa con mi mama a haya e armanan te pa e sconde esakinan

**ORANJESTAD** -- Reginald Danies, pa keda Fiscal a exigi 7 aña di prizon pa intento di asesinato riba e homber A., menasa contra un miembro di Recherche, a admiti di tabatin un arma pero ta desmenti di a tira riba A.

**18 MATA DI MARIHUANA CONFISCA**

Ta asina cu relaciona cu e caso di tiramento cu a sosode na Juni 2011, dia 1 Juli 2011 Polis a detene Danies banda di Budweiser Bar. E tabata humando marihuana. A confisca un Blackberry. Den su carson a haya 16 sakito cu marihuana y den un otro saco a haya placanan larga. Polis ta specha cu Danies lo tabata bendiendo droga. Despues a bay na cas di su mama unda e ta biba.

Danies a bay cu nan y a bisa su mama y abuela pa nenga di duna permiso na Polis pa listra e cas. E ora ey Polis a notifica Fiscal y Hues Comisario y asina a haya autorisacion pa haci investigacion na e cas. Den camber di Danies, Polis a confisca sakitonan cu marihuana, cos di mula marihuana, sefta cu resto di cocaine.

Na e cas a haya 18 mata di marihuana. Danies a bisa Polis cu e ta uza marihuana y e droganan ta pa su propio uso. El a bisa cu e mes ta planta y uza marihuana. E cocaina ta pa propio uso.

A puntr'e encuanto e pelea di 28 Mei 2011 cu e homber A. banda di Manuelito's Bar.

El a bisa cu e tabata riba brommer y a mira A. ta papia cu un muhe y A. a scupi abou y bisa k..k.. E ora ey Danies a bay riba dje y A. a cana bay den direccion di auto manera e ta bay coy arma. Danies a bisa cu e no tabatin miedo di A. y a sigui bay riba dje. A. a tira un boter riba dje y el a pasa man pa un boter y core su tras. Segun Danies, e ora ey el a mira cu diferente hende a tira boter riba A. Segun Danies e no sa kendenan a tira. El a bisa Hues cu el a tira un boter riba A. y a dal'e na su pia. E no sa kende a kibra e glas di auto di A. Ora Polis a yega, el a subi brommer y core bay.

**MAMA SCONDE ARMA**

Pa loke ta e caso di tiramento riba 8 di Juni 2011, el a bisa cu e no tin nada di haci cu e tiramento. Segun Danies, e tin problema cu Tromp cu debe 12 mil florin pa un brommer cu Tromp a cay cun'e. Danies a bisa Hues cu e no sa nada cu su mama lo a dera arma. Segun Danies, dia 8 Juni 2011 e tabata na Budweiser Bar riba su brommer y a papia cu Tromp y Webb.

Segun Danies, despues Webb a bisa cu el a tira riba A. Danies a bisa cu e unico arma cu e tabatin, tabata un pistol Caliber 25. Segun Danies, Webb a puntr'e pa warda un arma p'e. E ora ey el a laga su amiga cu tin e arma di dje warda, pa warda esun di Webb. Danies a splica cu e arma el a haya como borg pa a fia un persona 500 florin pa e paga boet.

El a bisa cos a bay robes y el a keda cu e arma. Danies a bisa Hues cu e no sa con su mama por a yega na e armanan te pa e tabatin esakinan scondi. Fiscal ta haya Danies culpabel y a exigi 7 aña di prizon. Awor ta Hues lo bay evalua e caso pa dentro di algun siman dicta sentencia. ❑

### *Poco poco ta ser construi structura di Aruba como un "hub"*

# Lo fortifica companianan chikito of mediano dor di micro financiamento y guia

**ORANJESTAD** – Aunke un 70% di nos actividad economico directo y indirecto ta draai rond di turismo, Minister di Asunto Economico sra. Michelle Hooyboer-Winklaar a declara na BON DIA Aruba cu gobierno ta trahando fuertemente riba un vision pa reforsa y explora otro sector economico pa asina trece un balans y diversificacion.

Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu hopi di lo cual nan a presenta den e ultimo aña of aña y mei ta hustamente kico otro cosnan nan lo por traslada na actividadnan economico cu por nifica diversificacion of un impacto den economia, y sigur un cu nan a trece dilanti cu hopi forsa tin di haber di converti Aruba como un Hub.

Nan ta trahando fuertemente pa e vision aki lo wordo realisa. E ta ya caba algo cu ta wordo realisa awo, segun e mandatario pero nan kier pa ampliele, y tambe nan kier structure na un manera unda nan ta hopi proactive bezig, buscando companianan for di Europa, buscando companianan for di Merca y Sur America pa establece akinan. E ta haya cu esaki ta un bon caminda pa crea un oficina unda ta brinda servicio pa e region of traha hunto cu Aruba pa e logistica cu mester wordo uza pa e region. Tin diferente aspecto di e gateway akinan y nan ta midiendo esey dus kico precies ta cay den cua compania; y kico nos pais tin awo y unda nos kier bay, segun e mandatario titular di economia. "Dus tur esey nos ta mirando mas y mas, nos ta mirando companianan cu ta bisa por ehemplo dunami informacion pasobra mi ta estableci na Merca, pero mi kier ta mas cerca di Brazil, etc...", asina e mandatario a declara.

Minister sra. Michelle Hooyboer-Winklaar a revela na BON DIA Aruba cu na luna di Mei lo bay tin un proyecto hopi importante cu ta bay yama "Europe Meets South America", unda diferente compania ta inscribi cu ta hopi interesa pa haci negoshinan cu Brazil, Colombia, Panama, den e region akinan y nan ta mira hopi beneficio di pone Aruba den dje. E mandatario ta mira cu ann ta canando riba bon caminda pasobra si nan ta papiando di instancia, naturalmente nan ta papiando di e hecho cu nan tin e procedura pa por haci un stap akinan. Tur esey lo wordo presenta hunto den cuadro di "Europe Meets South America", na e companianan di Sur America cu lo kier tin acceso na Europa.

El a bisa cu nan tin varios compania cu ta hopi interesa den nos beleid di "Green", cu ta mira cu esaki por bira un sorto di laboratorio, un "environment" unda nos por test cosnan akinan, y unabes e ta wordo getest nos ta uza proceduranan pa standarise y unabes esey ta cla nos por exporta pa Merca, Europa, y otro caminda, segun e mandatario.

Igualmente minister Hooyboer-Winklaar a laga sa cu nan ta mirando hopi mas cu antes, e companianan cu ta bisa cu nan ta comprende di kico nos pais ta papiando ora bo ta papia di Gateway, y nan ta entusiasma pa haci uzo di nos y asina nos por yega na unda nos mester yega; y esey ta loke Gobierno ta bezig cune aworaki.

Banda di esey, minister di Asunto Economico ta haya importante pa precisa kico ta e beneficio real pa e companianan chikito, y esey ta locual a wordo presenta den e Business Week cu nan ta bay sigui cune. Un 94% di e companianan ta compania chikito of mediano, tambe ta inclui companianan micro esta, companianan cu ta menos cu cinco persona. Pesey e mandatario ta haya importante pa nan por fortifica e companianan chikito of mediano; y asina evita y sigura cu nan no ta bay habri awe y cera mañan. Esey ta bay yuda inmensamente den e solidez di nos economia y esey ta e intencion cu Gobierno ta trahando riba dje, esta e formula di otorga micro financiamento. Ta asina cu e companianan chikito cu bati porta di un banco comercial, sinembargo banco ta bisa cu e risico ta mucho grandi, nan lo por haya micro financiamento. Logicamente, minister Hooyboer-Winklaar a splica cu e proceso ey mester bin cu hopi guia, esey ta e intencion pasobra nan sa cu e motibo pakico companianan chikito of mediano no ta sobrevivi ta posobra nan no sa e basico di kico ta un negoshi, kico ta e cosnan cu bo mester haci, kico ta e cosnan cu bo mester evita di haci, obviamente mester bini coaching y guia necesario. E ta haya cu e companianan chikito cu tin mas conocemento y mas claridad ariba kico diferente situacion ta, e risico ta menos.

E otro banda ta e fondo di garantia pa negoshi cu no tin e placa, of e capital si nan ta trahando riba un expansion of riba un establecimento. E mandatario a splica cu por ehemplo un banco comercial ta bisa bo mester tin 30%, bo por acudi na e fondo aki, obviamente cu proceso, aprobacion y cierto rekisitonan, pero unabes cu esaki a wordo aproba, nan ta para como garantia pa e 30%. Esey ta e dos proposito cu Gobierno ta trahando hopi fuerte riba nan aworaki, segun e mandatario.❑


*Minister sra. Michelle Hooyboer-Winklaar.*

# Mester traha pa uza e fortalesa di e Arubiano pa ilumina henter comunidad

**ORANJESTAD—**Aruba no mester ta e limite di Universidad di Aruba, pero pa por bira un institucion cu un contribucion global,mester enfoca atencion na cas prome. Esaki ta esencia di e mensahe di Rector nobo di Universidad di Aruba, dr. Glenn Thode kende tin awor casi dos siman ta dirigi e instituto academico. Y despues di a participa tambe na e reunionnan cu profesornan di Harvard University y TU Delft riba e futuro sostenibel di Aruba, su pensamento ta mas solido ainda.



Dr. Thode na man robes

Dr. Thode a bisa cu bolbe Aruba tabata un experiencia bunita cu a fortifica su vision pa Universidad di Aruba. Desde di a bolbe establece su mes riba e isla, e trato cu su famia y el a ricibi no tabata nada otro cu hopi caluroso. Prome Minister Eman den su prome discurso den presencia di e Rector a bisa cu simplemente e tabata un caso di un yiu cu a bolbe cas. Tur e consehonan y palabranan di encurashamento ricibi for di comunidad ta hopi motivante pa Thode, ela bisa.

Sinembargo, e motibo cu el a dicidi pa asumi e cargo como Rector di Universidad di Aruba ta pa yuda e institucion cumpli cu e vision di kico Universidad por nifica pa Aruba y e mision kico Universidad di Aruba mester ta. "Den mi opinion, Aruba mester bira un comunidad ilumina, unda cada biaha ta traha pa amplia cu consiencia, y busca su felicidad pa medio di paz y unda husticia ta e meta di tur."

Un comunidad asina ta produci lidernan cu ta compronde cu mester sirbi cu e proposito aki, y asina aki progreso pacifico ta alcansabel. Pa descubri, desaroya y implementa e sistema di bida aki, ta necesario pa a base institucional, practica investigacion, debate y educacion riba e temanan aki. "Aruba mester profundisa su consenshi propio, su sentido di ta, di pertence, di contribui na un existencia eleva di hende den e sociedad y di humanidad en general. Pa logra esaki nos mester studia nos mes, mehora nos mes y despues di esey saca un man pa yuda mundo."



Segun Thode, no mester duda cu Aruba, cu ayudo di Universidad lo por asumi un papel asina grandi. "E contexto di Aruba ta crea hendenan cu por ta manifesta aspectonan rico di humanidad cu no ta facil pa haya den otro comunidadnan." Segun Dr. Thode e caracteristica di e Arubiano ta resultado di e capacidad rico di hende pa por adapta. "Arubianonan tin un abilidad unico pa adapta na protocolnan social diferente, cultura diferente, y ta reconoce señalnan di comportacion. Nos yiunan ta desaroya e talentonan aki naturalmente."

E ambiente di Aruba ta contribui na e formacion natural di e caracteristicanan aki, segun Thode. Y pa e motibo aki tambe, por comunica y intercambia cu bisiñanan den region, por relaciona cu Europeonan y tambe Norte Americanonan. "Esaki ta motibo tambe pakico Aruba ta asina un destinacion turistico atractivo."

Pero banda di e exito turistico, por uza e caracteristicanan aki pa procesonan mas grandi cu por duna Aruba un otro posicion den mundo. "Kico lo pasa si nos investiga, desaroya y implementa e caracteristicanan aki cu nos tin? Mi ta convenci cu Universidad di Aruba por haci esaki, y unabez cu nos ta den e direccion aki, nos lo descubri forma pa mehora e condicionnan humano, prome na Aruba y despues na mundo. Pues Universidad di Aruba tin un papel crucial pa hunga pa Aruba, pa region, pa Reino y den mi opinion ambicioso, hasta pa humanidad en general."

Mientras cu ta investigando kico ta haci e Arubiano asina unico, cu abilidadnan asina special cu ta permiti'e anda cu hende di tur caminda, tambe mester cultiva e miho mentenan y almanan di Aruba, y cumbina esakinan cu e mihonan di afo cu ta dispuesto di coopera, pa haci e investigacion y desaroyo. "Door di laga cooperacion bira un modus operandi natural, nos lo por bira un hub di actividad academico den e continente y mas leu," ta vision di Dr. Glenn Thode.❑

# SIMAR no sa si proceso pa introduci Lei di Enseñansa Obligatorio ta canando berdaderamente

## *Nan no sa si lo keda cla cune pa aña escolar nobo*



*Sra. Robin-Ann Didder*

**ORANJESTAD** - Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, presidente di Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR), sra. Robin-Ann Didder a vocifera un biaha mas e posicion di e sindicato riba introduccion di e Lei di Enseñansa Obligatorio.

El a bisa cu a base di e informacion cu a sali aña pasa caba, SIMAR a bisa cu nan ta pro e Lei di Enseñansa Obligatorio, pero si nan a señala cu ainda e infrastructura no ta cla pa introduci e lei aki.

Sra. Robin-Ann Didder ta laga sa cu nos ta den temporada di Januari caba, y si nos ta analisa e proceso cu actualmente ta tumando luga, te ainda nan como SIMAR no sa si e proceso ta canando berdaderamente pa nan keda cla cune luna di Augustus venidero pa e aña escolar nobo.

Igualmente el a bisa cu ainda e maestronan ta sinti nan mes vulnerabel en general pa loke ta trata nan siguridad. Solamente si tin caso cu ta sosode na scol, e ora ey nan ta haya sa di nan.

Di otro banda en general tur maestro tin su posicion, pues esun cu tin su diploma y tur su documento correcto, pues no tin ningun problema. Sinembargo djis tin biaha ta presenta caso huridico na caminda, pero nan ta ser trata debidamente den seno di SIMAR.

E asunto di indexering ta un capitulo cu nan a cera caba, ya nan a firma un protocol, y gobierno ta bay paga locual mester paga. Ya nan a haya caba gelijkbedrag, y awor nan mester haya nan indexering, y tambe nan bashi-premie.

"Tur cos ta bay sigui como normal paso e paso ey nos a cumpli cune caba cu e otro sindicatonan", asina presidente di SIMAR a bisa na BON DIA Aruba.❑

## *Dialogo social 2012 a inicia*

# Minister President Mike Eman a elogia partnernan social pa nan contribucion

**ORANJESTAD-** Siman pasa Minister President Mike Eman y Minister di Finanza Mike de Meza a sinta cu gremionan sindical y comercial iniciando asina Dialogo Social 2012.

Eman a habri e prome dialogo social di 2012 cu un discurso preliminar masha amplio y informativo. Despues di a gradici e partnernan social, el a splica den detaye y hopi habri con e situacion cu Valero ta actualmente y cu gobierno a haya dos luna extra pa busca un solucion. Di su banda gobierno ta hacienda todo por todo pa yega na un solucion satisfactorio. Tambe Prome Minister Eman a repasa logronan di aña 2011.

Esaki no tabata posibel sin participacion, ayudo y sentido di responsabilidad di e partnernan social.

Asina ta un echo cu mientras diferente pais rond mundo ta sinti e efecto di e crisis den tur su intensidad, Aruba a wordo balora dor di agencianan internacional di evaluacion manera Fitch Ratings y Standard & Poor's den forma positivo dunando asina tambe merito na e gobierno pa e liderasgo demostra y con hunto yega na consensus riba temanan di interes nacional. Eman den su introduccion a splica tambe di e fascinacion di studiantenan di Harvard pa loke ta e topico aki cu a conduci na un invitacion pa el a duna un lectura na e prestigioso Universidad aki.



Un lectura sobresaliente. Prome Minister Eman "Awe ta nos ta mira cu gratitud e destino cu a toca nos pais. Mientras paisnan grandi y poderoso rond mundo ainda no a haya e caminda pa sali for di e crisis economico financiero, nos isla chikito Aruba a marca cu asertacion e caminda di recuperacion".

Aruba tambe ta un di e poco paisnan cu por bisa cu su programa di reformacion a bay compaña pa un programa humano di sosten pa recuperacion di poder di compra, di reparticion husto di e pesonan nacional y creacion di oportunidadnan nobo.

Cu su programa di recuperacion ta basa riba un consensus nacional ancra den Dialogonan Nacional cu partnernan social den nos pais. Eman a entrega e participantenan di Dialogo Social e tres leynan final riba Pensioen General, Flex Pensioen y e adaptacionnan concerni.

El a repasa tambe e topiconan riba cua Dialogo Social ta bay enfoca e aña aki. E raportnan riba reforma fiscal a keda y ta wordo discuti aki un luna mas o menos. Tambe lo discuti e raportnan traha pa loke ta Enseñansa, sigui pa esnan riba Husticia y Seguridad.

Un otro topico cu ta haya atencion e aña aki ta e finalisacion di e maneho di energia.

Pa ultimo ta discuti riba e di tres pilar economico cu ta e gateway cu Aruba por bira den un futuro cercano pa Europa y Latino y Medio America y vice versa.❑

*Universidad di Aruba ta presenta*

# Anochi di informacion pa Master programa "MBA Innovation & Entrepreneurship"

## *Den colaboracion cu Universidad di South Carolina y Universidad di Amsterdam*



**ORANJESTAD** - Universidad di Aruba den colaboracion cu Universidad di South Carolina y Universidad di Amsterdam ta presenta un anochi informativo riba e Master programa nobo pa 2012 titula: "MBA Innovation & Entrepreneurship".

E presentacion lo tuma luga diabierna 27 di januari na ATIA y lo cuminsa pa 7'or di anochi.
Durante e presentacion lo duna informacion amplio riba e programa, e structura y organisacion di e programa riba nivel di Master. Tambe lo duna informacion riba e contenido di e programa y e rekesitonan pa aplica y cuminsa cu e programa.

E MBA ta dura dos aña (part-time) y lo cuminsa na augustus 2012. Alabes, ehecutivonan cu ya caba ta participando den e MBA lo duna nan perspectiva y elabora riba nan experiencianan den e programa educativo y investigativo. Tur interesado, incluyendo studiantenan, profesionalnan y ehecutivonan, ta cordialmente invita pa asisti na e anochi informativo aki, cu lo tuma luga Diabierna 27 di januari na ATIA pa 7or di anochi.❑

## Pprome conferencia pa consumidornan

# "Empowering Aruban consumers conference 2012: Time for action"

**ORANJESTAD-** Ta e intencion di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura, pa traha masha di cerca cu e negoshinan y cu Fundacion C.A.S. pa asina sigura cu e consumidornan di Aruba tin acceso na productonan sigur, sostenibel y cu un calidad di servicio halto.

Ta importante pa comunidad conoce nan derechonan y ta eherce nan derechonan como consumidor. Ta p'esey ta importante pa nan ta bon na altura, cu hopi informacion, pa asina nan compronde nan opcionnan como consumidor. "Ta cu esaki den mente, cu nos ta organisa e prome conferencia riba e tema aki. Di e forma aki nos kier cuminsa e proceso pa educa nos hendenan mas, pa nos tin un base di consumidornan bon informa y cla pa eherce nan derecho", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a enfatisa. Gobierno ta organisa e prome conferencia pa consumidornan, titula "EMPOWERING ARUBAN CONSUMERS CONFERENCE 2012 – TIME FOR ACTION". Luga di e conferencia lo wordo anuncia muy pronto. Door di e tipo di conferencianan asina, ta aumenta e confiansa di consumidornan, dor di crea mas atencion riba un variedad di temanan relaciona cu proteccion di consumidor y guia consumidornan pa cumpra cu confiansa y inteligencia.

Participantenan na e conferencia aki lo por sigui un cantidad di oradornan cu lo elabora riba un variedad di tema, manera ta proteccion di consumidor, leynan pa empodera e consumidor, derecho di consumidor, responsabilidad corporativo, servicionan financiero honesto, opcionnan sabi pa consumidornan, e problema di crea mucho debe banda di control di presupuesto na cas y sin lubida consumo sostenibel. Riba diahuebs 15 di maart, e evento ta start pa 5:30PM cu registracion sigui pa 6:00PM cu apertura oficial di e conferencia cu discurso di Minster Michelle Hooyboer-Winklaar cu lo elabora riba "Sigura un futuro husto, sigur y sostenibel pa consumidornan". Lo tin diferente oradornan durante e anochi, manera ta Bart Combée, Presidente di "Consumentenbond" di Hulanda. Tambe lo conta cu presentacion di Bufete di abogadonan van Eps, Kunneman, Van Doorne; Departamento di Asuntonan Economico; Departamento pa Asuntonan di Consumidor; na final lo tin oportunidad pa haci pregunta.

Diabierna dia 16 di maart e evento lo start pa 5:30PM y lo conta atrobe cu presentacion di Minister di Asuntonan Economico, cu oradornan internacional Banco Central di Aruba y tambe lo tin oportunidad pa haci mas pregunta na e oradornan y panelistanan.

"Nos no ta cla ainda, pero mi ta convenci cu esaki ta un bon comienso, pa nos logra yega na unda nos kier yega pa cu derecho di consumidornan riba nos isla. Despues di hopi preparacion, cambio di diferente leynan, cambio di maneho y bin cu un vision nobo, awor nos ta cla pa implementacion", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce. "Mi ta invita tur hende pa reserva e fechanan aki den nan agenda, pasobra e lo ta bale la pena', asina e mandatario a termina bisando.❑




Minister Michelle Hooyboer-Winklaar



## Parlamentario Dr. Maikel Kelly (Fraccion MEP)

# Mientras yobida ta tumando luga no ta mira ningun accion pa problematica di dengue

**ORANJESTAD –** Mientras a haci apelacion na Minister di Salubridad pa atende problema di dengue, no ta mirando solucion ainda. Cada dia awa ta sigui yobe y e organisacion cu a keda di contrata pa bin busca solucion pa e problema ainda no tin placa pa paga nan. Minister di Salubridad a indica cu e lo kier eradica e sangura di Dengue na Aruba. Dr. Maikel Kelly (MEP) a indica cu te ainda no tin anda di soberstrategies. Na Maart aña pasa Soberstrategies a keda treci Aruba pa Minister Richard Visser. A bin cu e grupo aki pa eradica e vector y muskita di dengue pa asina caba cu tur cos pa no tin dengue na Aruba. Loke a pasa ta cu e tratamento aki lo dura 5 miyon y despues a bisa cu e ta dura 3 aña y ta costa 10 of 14 miyon. Aruba Bank a bisa cu nan lo sostene y hasta a papia di ATIA y no a tende nada mas. E pregunta ta kico mester pasa pa Minister Visser cuminsa move. Kico a pasa cu gobierno no ta moviendo mas? A tende cu tin un dengue swipe team. E grupo aki ta haciendo un bon trabou.

Lagando esaki un banda a bisa cu lo eradica dengue por medio di soberstrategies pero nada. Dr. Maikel Kelly a indica cu di e personanan cu a acudi y bisa cu nan tin dengue, 60 porshento di nan a bisa cu nan a haya dengue caba. Si nan bolbe haya dengue, nan tin chens di haya un dengue mas hemoragico. E dengue aki bo tin chens di bira hopi malo y te hasta muri. Di e grupo aki cu a acudi na departamento di salubridad 60 porshento a haya dengue na Aruba.

E pregunta importante ta cuanto hende a yega di haya dengue na Aura. Cuanto porcentahe di e poblacion yega di haya dengue. Esaki ta mustra cu si haya un epidemia di dengue hopi hende lo bira malo y bay hospital y hasta pro fayece. Pesey ta momento pa den e temporada aki Minister actua y cuminsa pone su atencion na e problema aki.❑

*Ambiente cultural riba Dia di Betico*

# Seis museo y galeria a uni pa comunidad gosa di "Ruta di Museo y Galeria"



**UNOCA lo habri e portanan di su salanan di exposicion for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia pa tur hende por admira e bunita coleccionnan di arte di nos artistanan local.**

**ORANJESTAD -** Aruba, ban celebra Dia di Betico, diaranson awor, dia 25 di januari den un ambiente dushi y inspirativo. Ban topa den un ambiente cultural.
UNOCA lo habri e portanan di su salanan di exposicion for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia pa tur hende por admira e bunita coleccionnan di arte di nos artistanan local. Lo tin oportunidad tambe di cumpra buki di nos autornan local.
Pa 10:30am Sheila Werleman, conoci pa entre otro revista "Cleconchi" lo t'ey pa conta storia na e chikitinnan.
Pa 11:30am Bon Nochi Drumi Dushi lo t'ey pa lesa storia pa nos muchanan. E storianan aki ta specialmente pa nos muchanan, di esun di mas chikito te cu esun di mas grandi, pero no ekiboca, hende grandi tambe lo gosa di e storianan aki.Pa 12:30pm Grupo Uni di Noord lo duna un presentacion di nan buki nobo "Remedinan di tera". Lo tin oportunidad pa intercambia idea y haci pregunta. Lastimamente e buki mes ta "sold out, pero e bon noticia ta cu ya caba e buki ta den herdruk. Lo por inscribi pa reserva e buki.
Durante henter dia lo tin oportunidad di saca potret crioyo. Lo tin weganan pa e muchanan, manera bula cabuya, hoelahoep,etc. Hende grandi tambe lo por demostra con bon nan ta bula cabuya of haci e hoelahoep. Tur bishitante na UNOCA lo tin oportunidad pa gana bunita buki.
6 museo y galeria di Aruba a uni pa brinda comunidad di Aruba e oportunidad pa gosa di e "Ruta di Museo y Galeria". Portanan di e 6 museo y galerianan aki lo ta habri di 10or di mainta pa 2or di merdia.
E 6 museo y galerianan ta: UNOCA, na Stadionweg 21, StudiO, net banda di UNOCA, Museo Arqueologico Nacional Aruba, na Schelpstraat 42, Stichting Rancho, Weststraat z/n, Museo Historico Aruba na Fort Zoutman y Ateliers '89, na Dominicanessenstraat 34.
Reserva Dia di Betico di awor caba, pa por disfruta di nos "Ruta di Museo y Galeria".
Nos ta topa na UNOCA.
Tene bon cuenta cu tur e otro museo y galerianan tambe lo tin actividadnan special pa deleita un y tur.
Pa mas informacion por bishita UNOCA na Stadionweg 21 of por tuma contacto cu 583-5681of por bishita nos website www.unocaruba.org. ❑

# Pader Jammy buscando donacion pa lanta Centro di Formacion Integral Juan Pablo II na Rep. Dominicana

**ORANJESTAD -** Pader Jammy ta un religioso Polaco masha carismatico di e ordo di San Miguel Arcangel, bibando na Republica Dominicana. Actualmente e ta na Aruba unda el a celebra ayera mainta un Santo Sacrificio di Misa na Spaño dilanti un cantidad di parokianonan cu a asisti na Misa Birgen di Fatima na Dakota.

Pader Jimmy ta un religioso comprometi pa realisa obra na fabor di rescata e hubentud Dominicano cu a bay riba mal caminda. Ya antes el a lanta un stage pa yuda e muchanan muhe Dominicano den un parokia di un comunidad masha pober na Republica Dominicana; y awor su plan ta pa construi un centro multi funcional. E ta haya cu un posibel solucion pa evita tanto problema di nos hobennan ta e di fortalece e structura familiar den nos comunidad. Pesey tambe e ta realisa charla y retiro spiritual pa e partnernan por compronde otro durante nan bida matrimonial; y evita tanto famia desfuncional cu actualmente ta existi den henter mundo.

Pesey actualmente pader Jimmy ta comprometi cu un obra grandi y maraviyoso, esta un Centro di Formacion Integral. El a conta nos cu e obra aki tin su origen na aña 1980 ora cu e pader Emiliano tabata na bida, kende tabata traha organisando retiro spiritual den e mesun parokia caminda pader Jimmy ta actualmente.

Un anecdota ta cu e doñonan di un discoteca a asisti na e retiro cu pader Emiliano tabata organisa. Ta asina cu e pader tabatin mester di un espacio grandi pa organisa nan actividad y tabatin un discoteca grandi den e localidad di El Cibao. Despues e doñonan di e discoteca a bira Catolico y nan a duna e tereno di e discoteca como donacion na Iglesia Catolico pa asina sigui cu nan obranan di retiro spiritual cu a salba tanto pareha den problema. Igualmente e ta haya cu educacion ta e yabi pa soluciona hopi problema den nos sociedad di awendia, pesey e centro aki su enfoke lo ta riba tereno di educacion tambe.

## CENTRO DI FORMACION INTEGRAL

Na inicio di aña 2011 a bin cu e proyecto di haci uzo di e tereno unda e discoteca tabata funciona pa construi un centro di formacion integral. El a bisa cu dos aña pasa a yega un grupo di Polaco na El Cibao, y nan a kier a construi un monumento na honor di Papa Juan Pablo II como testimonio di su labor. Pader Jimmy kende ta un religioso inkieto a bay bati e porta di e Nuncio Apostolico na Sto. Domingo kende tambe ta un paisano di dje, y a keda encanta cu su proyecto di construi un centro di formacion integral. Sinembargo a sosode e tragedia den e pais bisiña di Haiti, debi na e temblor desbastador cu a laga cantidad di morto y den ruina e pais aki.

Tanten e grupo di Polaco cu kier a construi un busto na honor di Papa Juan Pablo II tabata presiona, ya cu nan a kier bira realidad su proyecto tambe. Pader Jimmy a papia cu nan y a describi e situacion tristo cu a surgi dor di e temblor na Haiti. E ta haya cu un situacion asina a crea basta necesidad, y no tabata ideal pa construi un monumento na honor di Papa Juan Pablo II, ya cu e necesidad tabata grandi. E ora pader Jimmy a propone na e grupo di Polaco pa bin cu un proyecto nobo, esta un monumento bibo cu yuda e hendenan, ya cu ta existi tanto necesidad riba diferente tereno. Mirando cu Iglesia tabatin un tereno caba unda antes tabata funciona un discoteca, e ora a dicidi pa construi un centro pa yuda esnan cu mas necesidad dedica na Papa Juan Pablo II.

Pader Jimmy ta bisa cu como señal di e bendicion di Dios di biaha a cuminsa aparece e prome donantenan pa asina sigui colecta fondo, ya cu e proyecto tin un balor di 1 miyon dollar. E ta un centro dedica na educacion, capacitacion, crèche, un espacio cultural, un sala di ayudo pa e muchanan cu tin problema pa siña, sala di ayudo familiar cu sosten di psicologo pa evita tanto divorcio. Tambe e centro aki lo tin un hotel chikito pa organisa retiro spiritual, e ta un proyecto habri y multi funcional.

Na final di e Santo Sacrificio di Misa na Spaño, e parokianonan a duna boluntariamente nan contribucion pa asina apoya e bunita proyecto cu pader Jimmy ta bay construi den e region di El Cibao, den un parokia, esta Janico, situa na 25 kilometer parti sur di Provincia di Santiago. Janico ta un pueblo masha conoci ya cu despues cu Columbus a yega na aña 1492, dos aña despues (1494) a ser lanta e prome forti Spaño na Rep. Dominicana conoci como "Forteleza Santo Thomas". Na aña 2005 Obispo a nombra na Janico como Santuario Regional di Birgen di Las Mercedes, un Birgen masha milagroso.



**Pader Jammy ta un religioso Polaco masha carismatico di e ordo di San Miguel Arcangel, na Republica Dominicana.**

E religioso aki ta masha emociona ya cu apesar cu nan a confronta diferente proceso dilanti Notario, e proyecto ta canando cu hopi dificultad, pero e ta canando, sinembargo e ta consola su mes cu e palabra: "Un bendicion ta hiba bo na otro bendicion...".

Actualmente nan ta trahando pa crea un fundacion y asina crea un figura huridico cu lo facilita tur e proceso entre otro pa haya donacion. E fundacion lo carga e nomber di Centro di Formacion Integral Juan Pablo II, pero e ta un proceso cu ta tuma su tempo. Sinembargo esnan interesa di nos comunidad specialmente e colonia Dominicano residencia na Aruba cu lo desea di entrega nan donacion pa e proyecto di construccion di e centro aki, nan por canalisa nan donacion cu e Vicario Episcopal pa Aruba, Rev. Daniel Wieslaw Szpila di Misa Birgen di Fatima na Dakota. ❑



# TRAM

## GARANTISANDO E FLUHO CONSTANTE DI TURISTANAN FOR DI WAF PA CENTRO DI CIUDAD

BON DIA Aruba



## GARANTISANDO E FLUHO CONSTANTE DI TURISTANAN FOR DI WAF PA CENTRO DI CIUDAD.

### *UN GARANTIA PA E DECADANAN NOS DILANTI.*

Nos ta hopi contento cu nos por ta para ariba tereno di waf pa ricibi e containernan cu a yega cu e prome lote di railnan pa e conneccion importante di tram, di trolley, e la haya diferente nomber caba, cu lo tin di waf pa nos caya grandi. Esaki ta un etapa hopi, hopi importante pa e revitalisacion di caya grandi. Nos a conoce un desaroyo, mas di 20 aña pasa caminda cu e prome señalnan caba di un cambio di enfatisacion di e accento comercial di e desaroyo di nos pais a bini cu construccion di un cantidad di mall hopi, hopi serca di nos waf. Esey tabata e prome desaroyo cu a cuminsa pone un competencia hopi grandi pa nos caya principal, e caya cu ta forma toch parti di nos historia y e desaroyo aki a continua, caminda cu nos a mira, di un mall a bira dos, a bira tres a bira cuater y hasta a cuminsa crece algun caya comercial mas serca di waf cu ta Havenstraat y tur e desaroyonan aki a kita hopi di e posibilidadnan comercial cu nos caya grandi tabata tin y asina inicia tambe un decadencia y un deterioro mas den centro di nos ciudad y hunto cu esey a bay añanan di falta di atencion di inversion den mantencion di e edificionan historico di pais Aruba y tur esey a caba di acumula na momento cu dilanti di hotelnan, dilanti 8000 camber di hotel, e ta algo hopi logico cu cualkier inversionista ta mira cu si e por haya un tienda of un restaurant dilanti 8000 camber, lo e escohe pa esey y e ora ey nos tin cu bisa cu e desaroyonan aki di e deterioro di e centro di ciudad, e inicio di mallnan hopi serca di e 700 mil turistanan cu ta yega tur aña Aruba hunto cu tur e tiendanan, e shopping mallnan, bunita berdad y nos ta kere cu cada un tin un contribuccion na nos pais, pero sigur a pone un competencia hopi, hopi grandi pa nos caya principal cu a bay muriendo asina durante añanan. Nos gobierno a drenta cu un vision cu nos kier lanta henter nos pais, nos kier drecha nos skolnan, nos kier drecha nos careteranan, nos kier yuda esnan di menos recurso, nos kier drecha nos centronan di ciudad, nos kier drecha nos barionan, pero plannan y ideanan asina ta bay cu un vision integral. Bo no por simplemente drecha caya grandi y spera cu automaticamente, door cu bo a haciele mas bunita, nos ta haci e acabada di e caya miho, nos ta drechando e infrastructura, nos ta bay embeyece cu mata, cu luznan bunita, cu bankinan, esey no ta suficiente. Tur experto riba e materia ta splica nos cu si no tin un plan di mobilidad cu ta bay cana paralelo cu e modernisacion y revitalisacion di centro di ciudad, e ora por ta cu hopi di e inversion cu nos ta haciendo pa rescata un herencia cultural di nos pais, no ta bay duna su frutanan. Y basa riba e plannan di un revitalisacion di cu ta bay compaña di modernisacion, renobacion di e espectonan fisico di di Caya Grandi, mester tin un plan di mobilidad tambe y awe nos ta para na un fase importante di e plan di mobilidad aki pa Caya Grandi.

### Awo ta hopi cla despues di e splicacion aki cu un modo di transporte pa hiba e turistanan mas den Caya Grandi ta algo necesario. Pero tin algun hende ey fo cu ta puntra si e mester tabata un Tram of Trolley?

Comprondiendo e concepto di hiba 700 mil turista for di Waf y hibanan den Caya Grandi, tin hende ta puntra nan mes si no tin mas medio di transporte. Bo por a busca un tuktuk bus, un banana bus of algo asina. Pa kiko rails? Pasobra nos tin di cambia algo cu a bin ta cambiando durante 30 aña cu e tendencia comercial ta pa inverti dilanti hotelnan, inverti na porta di Waf. Un comerciante cu na final di Caya mester bay hinca 5 miyon florin den modernisacion di un edificio, den renovacion di un edificio of den cumpra un edificio, si nos bise cu nos ta bay drecha Caya Grandi y nos ta bay tin dos Banana Bus ta bay trece turista pabo te na final di Caya, e ta bisa: 'Si y dia nan haya flat-tire, ta para nan den garashi di Arubus, anto nan no ta core mas y ata mi 5 miyon para eynan.'

Di momento cu Gobierno a haci un inversion asina significante di drecha henter e Caya Grandi y hunto cu ne pone un structura di rails cu Tram of Trolley, con cu nos dune e nomber, ta garantisa cu pa e siguiente 30 añanan ta bay tin un fluho constante for di e porta di Waf aki caminda 700 mil hende ta yega. E fluho ey ta garantisa, pasobra no ta un bus cu mayan por ta no ta core mas. Tur hende cu tin di haci inversionnan cu ta exigi cierto curashi, pasobra nos ta papiando di un area cu a perde hopi di su significaccion. Esey kiermen cu esnan cu ta bay haci e inversionnan aki tin cu tin un cierto siguransa cu e compromiso pa revitalisa e area ey, ta un compromiso serio, un compromiso duradero, anto no tin un otro manera pa duna e garantia ey door di pone un sistema di infrastructura cu ningun hende por tin su duda di con duradero e ta bay ta y pa cuanto aña e ta bay tey. Y esey ta e motibo di un infrastructura asina serio cu no ta algo cu por bay y bin, pero manera cu nos ta wak den otro ciudadnan den mundo, cu lo tey pa hopi tempo.

BON DIA Aruba


# Gabinete Mike Eman

### Con boso, como gobierno, ta atende cu e criticanan rond di e proyecto?

Cu tin critica, logicamente nos ta compronde esey, pasobra cu tin bes bo ta traha riba cosnan cu hopi rapidez y ta tuma tempo pa e panorama total bira hopi cla pa tur hende. Pero kere nos, esaki ta parti di un vision total. No ta tram so, no ta edificio di corte so, no ta Watertoren so, no ta un Bario so, si no ta un plan integral pa coy henter e pais aki, cu 8 aña largo a mira un deterioro y un falta di atencion, pa coh'e, lant'e for di skolnan cu ta wordo drecha, for di barionan cu ta wordo drecha, for di infrastructura cu ta wordo drecha, for di centronan di ciudad cu ta wordo drecha, edificionan cu ta wordo restora, mamanan soltero cu ta haya schoolkinderen toeslag, mamanan soltero cu ta haya aumento di nan bijslag, esnan di menos recurso entre minimumloon te cu 2500 florin cu ta haya un reparatietoeslag. Kiermen cu e ta un vision total di con nos por crea un mihor calidad di bida pa nos hendenan. Y e tram, e Trolley, e infrastructura aki ta un garantia pa e inversionnan cu nos ta haci pa revitalisa nos centro di ciudad ta bay wordo acompaña pa inversionnan di e sector priva cu ta bay mira cu e empuhe cu gobierno ta bay duna ta uno serio, uno duradero y cu pa hopi aña ta bay garantisa cu e 700 mil turistanan aki, cu ta bay bira 800 mil, cu ta bay pasa un miyon den algun aña ta yega den Caya Grandi. Nos a caba di acorda cu Minister di Turismo, cu ta bin cu un comision special, cu ta bay traha pa den e lunanan di Mei te October cu nos no tin barco, pa na 2013, nos tin barco tambe, den luna di Mey pa October. Kiermen cu e 700 mil turistanan aki ta bay bira 1 miyon y nos tin di garantisa tur esnan cu ta bay inverti den centro di ciudad acompaña cu e inversionnan cu gobierno ta haciendo den restoracion di edificio di corte, den e centro historico, den Linear Park, den Watertoren, tur e desaroyonan aki, restoracion di edificio na Fort Zoutmanstraat, restoracion di e edificio tras di Bestuurskantoor, cu e inversionnan aki ta bay wordo acompañsa cu un plan di mobilidad, cu parkeer garages, cu parkeermeters, un sistema di transporte garantisa pa e siguiente 30, 40, 50 añanan cu ta bay trece e 1 miyon turistanan aki, no te na L.G. Smith Boulevard, no te Havenstraat, pero te na final di nos Caya Grandi y cu poder di Dios, desaroyo sigui duna, por ta hasta mas amplio den futuro, pero esaki ta e pensamento su tras.





# Railnan di tram ta keda instala den 30 siman di trabou

Si no surgi contratiempo, den dos bes 15 siman e railnan pa e tram ta keda instala riba e ruta cu e ta bay core. Esaki ta loke cu ing. Marlon Croes a duna di conoce na momento cu a habri e containernan di e railnan cu a yega Aruba.

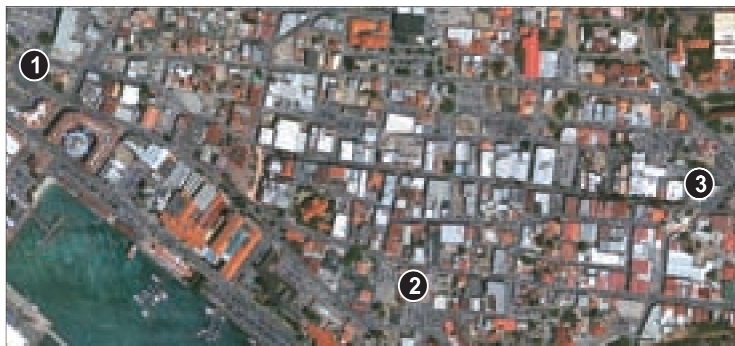
E proyecto di compra y instalacion di rail a tuma luga den dos fase. Den e prome fase, un compania Hulandes 'Nedeximpo' tabatin e miho oferta pa cumpra e railsnan pa Aruba. E grupo Hulandes aki ta representa Thyssen Krupp di Alemania, cu ta productornan di hero. Por bisa, asina sr.Marlon Croes a splica, cu e prome cargamento di e partinan straight di e railnan a yega diasabra ultimo.

DOW y e comisionnan envolvi, ta trahando riba e plan pa instalacion di railnan cu mester bin ainda, pasobra den centro tin varios caminda cu tin birada. Tur esaki a wordo studia y poni riba papel.

E plan aki ta wordo manda e siman aki pa e compania Aleman cu ta traha e railnan, pa nan wordo construi segun e diseño. Esaki ta nifica cu ora nan yega Aruba, ta djis instala e railnan na nan luga. Nan lo wordo empaketa segun secuencia. E otro fase cu a wordo gana door di MNO Vervat ta e parti di instalacion di e material aki. Nan lo mester cuminsa basha fundeshi y prepara e areanan caminda cu e railnan lo wordo instala. Lo cuminsa cu esnan straight prome y den e di dos parti esnan cu tin birada. Si tur cos bay segun plan, den dos biaha 15 siman, tur rails, di waf pa caya grandi, lo keda instala.

Ing. Croes a splica cu na cierto punto, unda cu e tram ta topa cu trafico, ta bay tin hefboom cu ta wordo uza na momento cu e tram ta pasa un crusada. Aunke e caya principal mes lo ta cera pa trafico, ta bay tin algun punto caminda e trafico di motor por cruza di un banda pa otro. Esaki ta pa mantene e control social y pa un miho fluho di trafico den y rond di centro.






Cu cambio den Centro

# Ta construi tres garashi pa staciona auto

Poco poco comunidad di Aruba por mira mas e forma di e proyectonan cu Gabinete Mike Eman tin pa Centro di Ciudad. Proyectonan cu ta forma parti di e plan integral pa mehora producto Aruba. Un di e tantisimo proyectonan cu tin ta renobacion di centro di Oranjestad. Den e proyecto aki ta encera incorporacion di un tram (streetcar) cu ta core for di haf te na final di centro di Oranjestad y bolbe bek. Tur esaki den ocho minuut. E tram aki no solamente por wordo uza door di e bishitantenan, pero tambe door di localnan.

Minister Benny Sevinger, encarga cu tur e proyectonan di renobacion, entre otro esun di Centro di Ciudad, a bisa di ta consciente di e preocupacion cu ta existi pa loke ta e parkeamento den e centro. Den e proyecto di renobacion di Centro a tene debido cuenta cu e problema of escasez cu lo bay tin pa parkeo. E mandatario ta splica cu tin tres proyecto di Parkeer Garage. Uno lo bini na e parada grandi di Arubus; e di dos ta unda antes tabata Tivoli. Esaki ta un proyecto di FCCA y probablemente ta esun cu ta bay keda cla prome tambe, pasobra ta trahando riba e mapa caba. Ta spera di por cuminsa cu e construccion e aña'ki ainda. E di tres ta proyecta na final di caya grandi. Pero pa esaki ta den negociacion ainda pa compra di e tereno en cuestion. Ademas di e Parkeer Garage, ta bay tin parkeermeters den y rond di centro y ta tin lugar di parkeo cu ta tur rond di centro. Den cuadro di e plan aki, e tram ta bay hunga un rol importante, principalmente pa e garashi cu lo wordo construi banda di Arubus. Aki ta programa un area cu tin mas cu 1000 espacio pa para auto. Esaki ta nifica cu personanan cu ta traha of bay haci respondi den centro por staciona nan auto y haci uzo di e tram pa yega centro, vice versa. Minister Sevinger a bisa cu Gobierno ta papia cu doñonan di trabou pa encurasha nan trahadonan staciona nan autonan na garashi y den 8 minuut nan por ta den centro caba, enbes di keda core rond, gasta gasolin y tempo, pa busca un luga pa staciona mas cerca. Y di e manera aki e areanan cerca di centro ta keda pa e clientenan mes. E garashi tin proteccion pa e autonan.

# *"Tram ta diseña specialmente pa Aruba y ta core riba batería"*

Gabinete Mike Eman ta trahando di forma acelera pa finalisa tur e proyectonan cu a wordo priminti na pueblo di Aruba. Proyectonan cu ta nifica un cambio completo di e producto Aruba. Un di e proyectonan cu ta forma parti di e plan integral ta renobacion di Centro di Oranjestad, combina cu e uzo di tram, cu ta transporta principalmente turistanan crucero. No solamente pa inicio di caya pero te na final.

Yegada di e railnan ta un etapa importante pa e proyecto di caya grandi. Segun Minister di Infrastructura a splica ayera mainta na waf, e gunning di instalacion di railnnan a tuma luga, y e compania cu a gana esaki tabata MNO Vervat, cu ya caba ta realisa diferente proyecto aki na Aruba. Gobierno ta spera den un luna di tempo e ekiponan pisa pa instalación di railnan lo yega for di Hulanda y trabounan por cuminsa. Caya grandi actualmente ta completamente cera y por a nota cu tin trabounan andando na e ultimo parti di caya grandi. Segun e mandatario, den algun siman por bisa cu e trabounan di bou tera ta finalisa. Den e próximo simannan ta bay tin destaho publico pa e "streetscape", esta matanan, gazebo, paradanan di e tram (8), cu ta percura pa un bon fluho. E tram ta percura cu e turista, na cualkier parada cu e baha, sa tur loke cu tin e bisindario ey pa bishita of pa haci compras. Ta mara henter e área den un línea, cual lo wordo haci door di e tram.

Ta masha hopi trabou a bin ta wordo haci bou di tera den caya, pa sigura cu pa e próximo 20 añanan of mas, no mester coba y kibra e cayanan di centro mas. E parti di e proyecto di tram pa caya grandi lo mester ta cla den seis pa shete luna, pero sigur pa december awor henter e proyecto mester ta pa bay den ehecucion.

Minister Sevinger a splica cu tram, anteriormente no tabata conoci na Aruba. Esaki ta nifica cu mester bay haci adaptación den leynan di trafico, cual huristanan ta studiando esaki. Of lo mester bini cu un ley nobo.

Pa loke ta maneho di e tram, Minister Sevinger a bisa cu asina e proyecto ta cla completamente, e lo wordo entrega na e Minister di Transporte, sr. Otmar Oduber. Probablemente Arubus lo bay opera e tram. A traha caba un "visibility report" cu ta papia di unda e placa pa mantención di e tram lo bini, unda su garashi lo bay ta (banda unda antes tabata DOW). BID ta e organización cu ta bay maneha caya principal y bisindario. Nan oficina lo ta situa banda edificio di Nick Habibe.

E tram di Aruba ta diferente cu esun di Hulanda. Esun aki ta tram core hopi menos, 8 kilometer pa ora, e ta habri. E ta diseña specialmente pa Aruba, ta core riba batería y no tin cabel ariba. Lo haci uzo di solo of biento pa crea energía pa e batería.

# Minister Abath a cera conoci cu Embahador Colombiano na Hulanda



**DEN HAAG –** Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci un bishita di cortesia na embahada di Colombia na Den Haag pa cera conoci cu Embahador sr. Eduardo Pizarro Leon Gómez, kende recientemente e keda apunta como representante diplomatico mayor di e Republica di Colombia na Hulanda.

Tambe presente na e encuentro aki tabata consehero huridico di Cas di Aruba sra. mr. Shandra John. Di parti di e Embahada di Colombia tabata presente Dr. Antonio Dimate Cardenas, Minister Plenipotenciario y Dra. Elba Pacheco Aldana, Asesor Financiero-Economico.

Den su combersacion cu sr. Pizarro LeonGómez, e mandatario a elabora ariba e vision di Gobierno di Aruba pa loke ta trata e programa inovativo ariba energia sostenible, como tercer pilar economico banda di turismo y e industria petrolero. Tambe a mandatario a papia ariba Aruba su plannan pa posiciona su mes den Reino Hulandes y a menciona e partnership strategico cu companianan Hulandes, manera TNO, Gasunie, Schiphol Group y Rietveld Academie.

Sr. Abath a informa e embahador tambe encuanto e relacion entre Aruba y Union Europeo. Ambos relacion ta orienta riba e posicion strategico di Aruba entre e mercadonan emergente na Europa, den Caribe y Latino America. Esaki sigur lo crea oportunidadnan interesante pa Colombia atrabes di Aruba pa Union Europeo. Embahador Pizarro Leon Gómez a bisa cu Colombia di su banda ta hopi interesa pa estrecha e lasonan bilateral cu paisnan Caribense, en especial cu Aruba.
El'a mustra su aprecio y admiracion pa e asercamento di
parti di Gobierno di Aruba, manera cu esaki a bin ta tuma lugar recientemente cu e bishitanan di Promer Ministro mr. Mike Eman, tanto na Colombia, como serca e Embahador di Republica di Colombia na Bruselas.Tambe Minister Plenipotenciario Abath y Embahador Pizzaro LeonGómez a toca e tema di energia y posibel relacion cu refineria Valero na Aruba.

Na final di e encuentro ameno aki, Embahador Pizarro Leon Gómez y Minister Plenipotenciario Edwin Abath a intercambia regalonan como muestra di e lasonan di hermandad entre Colombia y Aruba.
E Embahador a expresa su deseo pa mantene e linja di comunicacion entre Arubahuis y e Embahada di Colombia na Den Haag.❑

### *Veterinario a confirma cuater caso positivo caba*

# Malesa serio di cacho 'distemper' detecta na Aruba

**ORANJESTAD** — No ta na Corsow so pero na Aruba tambe veterinarionan a detecta mas cu un caso di 'distemper' cu ta un malesa mortal pa cualkier cacho na Aruba. Esaki ta algo cu e siman aki a keda determina door di un aviso di e veterinario Contreras cu a raporta cu no menos cu 4 caso di 'distemper' cu ta conoci como 'malesa di cacho' a keda confirma. Algun luna pasa e hefe interino di servicio veterinario Pieter Barendsen a mustra cu debi na e malesa distemper cu a wordo detecta na Aruba, un biaha mas a dicidi di tuma paso na Aruba pa evita cu esaki lo por a afecta nos isla. E tempo ey Barendsen a bisa BONDIA ARUBA cu tin un caso di un puppy cu a bin for di Corsow e tempo ey, lo a keda detecta cu distemper y no por a bisa cu tabatin mas di e casonan aki. Sinembargo e siman aki veterinario Contreras a sorprende hopi hende na Aruba cu un aviso den un di e corantnan di mainta cu a mustra cu tin 4 caso di distemper cu ta un confirmacion di e malesa. Serca veterinario Booi di Animal Care Clinic tin un puppy di Corsow cu tambe tin e malesa aki. Segun Barendsen a bisa, mientras cu 4 caso ta mustra poco, e ta un señal cu e malesa ta na Aruba y cu cachonan cu no ta vacuna, por ta 'clientenan potencial' pa ricibi e malesa aki. E ta un malesa peligroso segun Barendsen a bisa BONDIA ARUBA un tempo pasa, debi cu e ta un malesa cu ta hopi contagioso. Asina un cacho haye, e ta pasa facilmente pa otro cachonan y asina den un tempo corto, e por mata henter un serie di cacho parew.

Por ehempel si un famia tin p.e. 4 cacho, y un di nan haye, si e otro cachonan no ta vacuna apropiadamente, ta den cuestion di rato pa e otro cachonan haya e malesa aki tambe cu tur consecuencia cu esaki por tin. Mayoria cacho cu haya e malesa di distemper, ta muri. No tin un solucion of remedi ainda pa e malesa aki, fuera di vacuna anual regular pa e cacho. Na Aruba segun Barendsen esaki ta e problema pasobra hopi cacho no ta vacuna, sea pa falta di tempo di e doño of pa motibonan financiero. Un vacuna facilmente por costa un persona riba 60 florin y esei por ta algo cu por aumenta facilmente si e persona tin mas cu un cacho. Tin hende cu tin 4 pa 5 cacho y pa vacuna nan tur por sali facilmente riba 400 florin.

Tabata na november di aña pasa cu e malesa aki a keda detecta na Corsow (manera cu BONDIA ARUBA a raporta e tempo ey) unda cu mesora Aruba a tuma paso contra esaki y a pone cu a sera frontera pa cierto importacion di cacho y pushi of haci esaki aun mas dificil pa asina stroba entrada di e malesa.

No obstante esaki, toch un puppy a logra drenta Aruba y pone cu aworaki tin un brote di e malesa aki cuminsando. Den curso di otro siman lo por tin mas informacion riba e topico aki. ❑

# Parlamentarionan Hulandes ta boga pa elimina airport tax entre islanan den Reino

**WILLEMSTAD** - Tin un sosten amplio den Eerste y Tweede Kamer pa mas uniformidad den prijsnan di pasashi den Reino. Tur partido kier haña claridad cerca Gobierno Hulandes relaciona cu e prijsnan di ticket, specialmente e tarifanan halto pa biaha entre e islanan ariba.

E partidonan GroenLinks, VVD, CDA, PvdA, D66 y Christen Unie, a haci un serie di pregunta diaranson na Ministernan Maxime Verhagen, Liesbeth Spies (Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino y tambe na Secretario di Estado di Finansa, Frans Weekers. Partido PVV no a participa den e ehercicio aki.

E partidonan a pidi Gobierno Hulandes pa duna indicacion dje promedio di prijs di pasashi entre Caribe Hulandes y Hulanda y tambe pa splica e diferencia di prijs entre Hulanda y Aruba, Boneiro, Corsou y St. Maarten, mientras cu e distancianan pa e destinacionnan ta practicamente igual.

E miembronan di Parlamento a pidi Gabinete pa papia cu e companianan di aviacion, incluso KLM, encuanto e diferencianan di prijs.

E parlamentarionan a pidi pa un resumen dje varios impuestonan di aeropuerto cu ta cobra den Reino, compara ku e tarifanan prome cu a restructura Antia. Segun e parlamentarionan, vuelonan for di Aruba, Corsou y St. Maarten pa Boneiro, St. Eustatius y Saba, y vice versa, mester ta considera como nacional y no internacional.

Esaki mester encera cu no mester paga impuesto di aeropuerto.

Nan a pidi Gobierno Hulandes pa informa si e ta di acuerdo cu nan punto di bista.

E parlamentarionan cu a firma e lista di pregunta cu ta un iniciativa di Van Gent, ta André Bosman (VVD), Bas Jan van Bochove (CDA), Ronald van Raak (SP), Sophie van Bijsterveld (CDA), Frank van Kappen (VVD), Jeroen Recourt (PvdA), Cynthia Ortega-Martijn (CU), Wassila Hachchi (D66) y Marijke Linthorst (PvdA).

Van Gent ta miembro di e grupo di pasahero cu a instala siman pasa durante dje reunion Interparlamentario di Reino cu a tuma luga na Sint Maarten.

E grupo di trabou ta boga pa Gobierno dje islanan introduci un airport tax uniforme.❑



### *TEMPO*

## Mas awa comienso di siman pa Aruba na caminda

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta poco nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa 20 %.

Awenochi shelo lo ta casi sin ningun nubia den anochi, cambiando pa principalmente casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 26 kts.

Diamars shelo lo ta poco nubla. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 24 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diamars anochi shelo lo ta principalmente casi ningun nubia. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts.

Diaranson shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 25 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 2 i 5 mm. Diaranson anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa principalmente casi ningun nubia despues di marduga. ❑

*Via banchi electronico cu señal di satellite*

## Hulanda ta controla cierto preso di Bonaire, Saba y St Eustatius

**ORANJESTAD** – Detenidonan na Bonaire, Saba y St Eustatius cu ta bou di aresto domiciliario, por wordo cuida door di e compania hulandes ADT, via un señal di satellite te na Hulanda. Esaki ta sosode diariamente sin problema unda cue compania for di nan centro di control na Capelle an de Ijsel ta haci e control aki. Nan por controla si e detenidonan aki ta tene nan mes na nan reglanan stipula pa ley.

ADT ta un socio hulandes di Husticia y ta provee tambe e control electronico na Alemania y Suiza. For di e siman ki, e compania aki a tuma e control over di man di Corsow, y por haci e trabou via di control di sateliet. E compania aki ta un fundacion SRCN (Stichting Reclassering Caribisch Nederland).

Un di e motibonan pa e control aki via di un banchi electronico ta debi cu prisonnan ta mucho yen y como tal ta efectua un presion extra riba husticia. A dicidi e ora cu cierto presonan cu tin bon conducta of cierto tipo di castigo, por sinta nan castigo na cas, pero cu un banchi electronico mara rond di nan enkel.

Cu un capacidad di apenas 48 lugar (cel), por comprонde cu rapidamente e celnan aki ta yena. Saba y St Eustastius ta pio ya cu nan no tin ni un prison, y nan tin cu bula nan prizoneronan pa St Maarten of Corsow hopi biaha. Esnan di SABA Cu tabata wordo transporta y cu mester a sinta nan castigo na Bonaire, por haci esaki aworaki na nan cas. Contal cu nan cumpli cu un serie di criteria si.

E forma con e banchi aki ta funciona, ta den forma di un alarma cu ta bai off ora cu e banchi wordo activa. Por ehempel, e persona no por yega mas leu cu un cierto distancia for di su cas. Asina cu e surpasa e distancia aki, e alarma di su banchi ta wordo activa y e ta manda un señal mesora via sateliet pa Hulanda. Nan riba nan turno ta alerta autoridadnan cu sa di actua. Si purba di kita e banchi tambe for di e enkel, e ta wordo activa.

No ta tur detenido ta bin na remarca pa un control electronico asina segun a wordo bisa. Por ehempel un preso mester tin ainda un castigo di mas di 18 luna pa sinta, tin un residencia registra na su nomber y tin control di su consumo di alcohol. Tambe no por tin uso di droga personal. E candidato potencial no por tin un conseho negativo psikiatrico y un track record di a purba huy den pasado. Obviamente e detenido mester por tin e boluntad di yuda coopera.

A comprонde cu e por zona algo facil, pero ta hopi dificil pa scapa di e sentencia aki. E ta zona mas facil cu e ta, pero director di e compania a pone su mes disponibel pa un prueba y a experencia personalmente con dificil esaki ta.

Hopi preso tin miedo of problema pa participa, ya cu nan ta sinti cu nan lo no por domina e tentacion di scapa, of libera nan mes for di e banchi, pa cual e castigo lo por bira aun mas pio. Unabes cu viola e reglanan aki, ta bek pa prison cu castigonan aun mas pio. Esei so caba ta pone cu hopi preso ta pensa dos biaha prome cu nan dicidi di participa den algo asina. ❑

## Yiu homber ta bolter auto presta di su mama

**KUDAWECHA**- Diadomingo net algo prome cu 4'or di marduga, Central di Polis a ser informa cu lo tin un auto cu a bolter na altura di e tereno di softball di Kudawecha. Un patruya di polis a ser dirigi pa e sitio y na yegada a bin haya berdad un auto Hyundai Accent color blauw, gebolter banda di caminda, pero cu e chauffeur geleun contra di e auto y sin mucho lesion na curpa. Polisnan a bay papia cu e homber kende tabata mustra hopi cansa y el a bisa cu e tin un rasca solamente na su elleboog y no kier a bay cu ambulance.



El a splica polis cu e auto no ta di dje, pero di su mama y cu e auto a slip den e curva flauw cu tin y a bolter. Un rato despues tata di e homber a presenta na e sitio y a informa polisnan cu e lo hiba su yiu cas manera nan a solicita.

E auto mes a ser pone bek riba su cuater wielnan y hiba for di e sitio. ❑

*Un gesto hopi aprecia*

# Entrega di plakaat di reconocimento na participantenan di Dialogo Social pa Premier Eman





**ORANJESTAD-** Durante e prome encuentro di Dialogo Social pa aña 2012 Prome Minister di Aruba Mike Eman a haci entrega di un plakaat di reconocimento pa nan meritonan na cada un di e participantenan na e Dialogo Social. Un gesto cu a wordo enormemente aprecia. E inscripcion riba e plakaat ta un texto di Martin Buber y ta bisa lo siguiente .

"Dialogisch leven is niet een leven waarin men veel mensen ontmoet, maar een leven waarin men met de mensen die men ontmoet ook een waarachtige ontmoeting heeft."

Martin Buber ta un filosofo Hudiu cu ta usa criterionan importante riba encuentro. E tema principal di su filosofia ta "Tur bida humano ta encuentro". Central cerca dje ta para e relacion "ami-abo"., e relacion den cua den e contacto humano tin espacio pa renobacion y desaroyo enbes di laga bo mes wordo guia dor di puntonan di salida conoci adelanta of otro interesnan. Martin Buber ta e tata spiritual di dialogo of di encuentro. E ta ilustra cu e contacto entre dos hende conoce dos forma: uno habri y uno instrumental. Esaki e ta yama e relacion 'ami' y e relacion 'ami-abo'.

Enfrente di esaki tin e encuentro real, e asercamento 'ami-abo' sin cu nos ta topa otro cu metanan fiha di antemano. Esaki ta un encuentro di dialogo den cua berdaderamente algo nobo por bin afo. Buber ta na fabor di encuentronan habri y pa union real na unda no tin lugar pa huicionan.

Entregando e plakaatnan aki Eman a bisa cu como pueblo nos a scohe pa e reto di cambio y como dirigentenan nos a cana e caminda di e mandato cu tabata crucialmente necesario.

Eman "Apesar di un mandato electoral cla nos a sali den busca di mas base pa forma e compromiso nacional pa haci locual mester wordo haci pa pone Aruba atrobe riba un rumbo di progreso. Na esnan cu a kere den dialogo, den e buskeda di union, e concertacion pa para tras di propositonan nacional awe mi kier bisa danki".

Pa termina cu e siguiente frase. "E claridad di nos mision.E forza di nos determinacion."❑

*Partido MEP:*

# Bon gobernacion y integeridad mester cuminsa na funcionamento di Parlamento

**ORANJESTAD-** Durante reunionnan interparlamentario na Sint Maarten siman pasa, e tema di "bon gobernacion y integridad" tawata riba agenda.

Riba e tema aki Evelyn Wever-Croes a prepara un nota di 10 pagina, den cual ta describi e situacion actual, y den cual ta duna sugerencia con pa mehora e calidad di gobernacion y integridad den gobernacion.

Den e vision di e lider nobo di partido MEP, bon gobernacion y integridad ta cuminsa den un parlamento cu ta funciona bon.

Un parlamento cu ta funciona bon ta controla gobierno. Ta pone gobierno actua segun ley y reglanan. Ta pone gobernantenan para responsabel pa nan actonan.

Un parlamento cu ta funciona bon, ta permiti oposicion vocifera su bos. Y un parlamento cu ta funciona bon no ta purba schuif tur fout di gobierno bou di tapijt, pasobra asina nunca bo ta yega na bon gobernacion.

E vision di AVP ta pa introduci diferente ley, pero segun sra. Wever-Croes, tanto bal bo introduci leynan, si Parlamento no ta forsa gobierno pa ehecuta nan.

Den e vision di AVP nan ta propone pa cambia e ley di Contabilidad y pa regla den ley tur e excepcionnan cu gobierno por duna riba e ley di Contabilidad. Pero segun MEP e leynan ta duidelijk, y hues a determina esey tambe den e caso contra ex Minister di finansa sr. Tico Croes di AVP.

Leynan tey pa wordo ehecuta, y tur bon ley tin excepcionnan regla den e ley. E ley di Contabilidad tambe ta asina, y e mes ta regla con pa actua den diferente caso. MEP no ta mira cu mester bin cu mas excepcion. E gobierno aki a bin ta aplicando excepcionnan so, pasobra ya casi nada mas ta bai pa destaho publico.

Tur cos ta bay bou di man of pa medio di invitacion. Esaki no ta brinda e transparencia cu nos mester pa yega na bon gobernacion y integridad. E posicion di MEP a wordo sosteni pa mayoria den e sala.❑

*Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes (fraccion di MEP)*

# Cifranan di inflacion ta muestra cu no por papia di recuperacion economico

**ORANJESTAD** – Partido MEP a tene nan conferencia di prensa semanal enfocando riba e discurso di Prome Minister di Aruba. E discurso a cataloga e aña 2011 como un aña na caminda pa recuperacion. Durante encuentronan MEP a keda confronta cu e pregunta,cua caminda pa recuperacion? Hopi hende den comunidad no ta sinti e recuperacion eynan. E 800 famia nan cu a haya nan ta bay cobra onderstand no a sinti e recuperacion eynan. E 40 tata y mama di famia cu a perde trabou na hotel paso hotel ta bashi tampoco a sinti'e. Tampoco esunnan cu ta ser persigui politicamente y tin hendenan na ATA cu awor ainda a haya carta cu nan ta keda kita for di trabou. Problema tambe pa recogemento di sushi paso aparentemente no tin placa pa paga pa truck y pa hende piki sushi na Aruba. Tampoco esunnan cu ta confronta aumento di prijs di 4.5 porshento pa loke ta carni, cuminda, awa y coriente, gasolin y otro productonan. Debe di pais Aruba a surpasa 25 biyon florin.

Tur esakinan ora mira bon, MEDP ta realisa cu a duna algun compensacionnan y a hisa onderstand y a introduci reparatietoeslag, pero no a duna e pueblo alivio di berdad. Berdad a rebaha BBO pero no a bin control di prijs pa baha e prijsnan tambe. Gobierno a laga e comerciante absorba e rebaho di BBO y no a pueblo. A bin cu reparatietoeslag pero di otro banda prijs di awa y coriente a aumenta drasticamente debi na actuacion di gobierno cu a saca dividendo na cantidad, mas cu otro gobierno. Gobierno a hinca campañadonan den e companianan di utilidad pa gana mas cu dies mil florin den e companianan aki. Caminda a laga un miembro di prensa biaha y laga e companianan aki paga. Gobierno a laga di haci su parti pa baha e prijs di awa y coriente.

Ora analisa tur esakinan e hendenan ta puntra cua recuperacion Prome Minister ta papia di dje. MEP no ta comparti vision y pensamento di prome minister hungando cu dolor di pueblo y manipula e pueblo mas ainda. A pone e pueblo kere cu cos ta bon na Aruba ey e realidad not a bon na Aruba. Loke pueblo a experencia ta e expresion di algun parlamentario como algo di insulto. Parlamentarionan di AVP a bisa cu cos ta bon na Aruba y hende mester stop di keha. Otro parlamentario a bisa cu comercio no ta sufriendo y comerciantenan ta contento. Esaki ta insulto den cara di pueblo cu ta sinti cu cos ta otro. A yega momento pa pueblo reflexiona y para keto y realisa kico e berdad ta. Keda cu e bista riba realidad. Na momento cu nos mes ta laga manipulacion tuma luga, e ora nos mes ta bezig ta bay den un direccion cu nos no por bira bin bek. Aruba tin mester gobernantenan honesto, cu curashi y hendenan cu ta busca union. Pero aparentemente Prome Minister ta busca desunion. Tin un aña nobo cu retonan grandi cu ta keda influencia pa efectonan internacional. Wak e prijs di crudo cu t a keda influencia cada biaha. E crisis economico economico den paisnan cu Aruba ta depende di dje. Esaki ta retonan dilanti cu Aruba no por influencia. E unico forma cu por haci algo cu esaki a si uni y pone schouder hunto y hiba e pais aki dilanti. e momento cu ta hiba Aruba den union dilanti, e ta bon pa politiconan, comunidad y futuro generacion nan. MEP ta spera cu e aña aki conhuntamente por traha pa hiba e pais aki dilanti.❑


Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes

# Airconan bieu y bombionan anticua ta keda e peso riba bo recibo di coriente

## *"Hunto nos ta Spaar" cosechando hopi exito den su bishitanan*



**ORANJESTAD-** Despues di a lansa e proyecto "Hunto Nos Ta Spaar" na luna di januari, mester bisa cu Aruba completo ta pendiente y ta buscando contacto cu e team pa haya tur informacion necesario con pa spaar riba nan consumo di awa y coriente. Loke a haci'e un exito ta, cu tin un team specialisa ta bin haci bishita completamente gratis na bo cas y ta duna bo e consehonan relevante y importante tocante spaarmento riba awa y coriente.

Tin 2 ekipo y cada uno ta bishita mas o menos 30 cas pa siman. E bishitanan ta bayendo hopi bon y e schedule ta yen. Oswald Tromp ta forma parti di un ploeg y tin e tarea di bishita diferente cas na Aruba, cu ta yama pa haci e peticion di bishita y ta sumamente contento cu e reaccionnan cu nan ta hayando.

E trabou ta encera cu dos persona ta haci e bishita hunto, pues un tecnico di WEB y uno di ELMAR. Nan ta cana rond di cas pa evalua e uzo di awa y coriente y djey ta haci pregunta na e doño di cas y a base di esey nan ta cuminsa mustra nan con por spaar riba nan consumo.

Ta cuminsa den cushina unda ta mustra e perlatornan cu ta yuda nan baha e fluho di awa y despues den baño, ya cu awendia ta haya hopi douche, pero nan no ta spaar bo e cantidad di awa cu bo ta uzando.

"E reaccion di e clientenan ta hopi positivo y nos hendenan ta birando mas consciente y kier haya sa mas con pa spaar mas riba nan uzo di awa y coriente", Oswald Tromp a duna di conoce. Bo mester tin un conocemento di cuanto bo ta paga pa luna y di eynan por cuminsa traha riba un plan pa spaar.

"Nos ta duna nan e tipnan unda nan por haya e productonan y ta keda na nan pa sa si nan ta cumpr'e pa realmente experiencia un cambio den nan consumo", Oswald Tromp a termina bisando.

Tambe nos ta cera conoci cu Roland Loopstok cu ta traha na ELMAR y conhuntamente cu WEB, ta den e ekipo di Hunto Nos Ta Spaar. Te awo nan a bishita mas o menos 50 cas y e problemanan cu mas nan a topa ta cu e situacion di airco ta hopi malo, sea nan ta bieu, e instalacion ta malo of ta e 'window type' y netamente esey ta loke ta consumi hopi coriente.

"Ta di sumo importancia pa nos hendenan cuminsa inverti den e sistema di inverter, ya cu esaki lo yuda masha hopi mes pa baha e cuenta di coriente," segun Roland Loopstok.

Tin 3 cos cu sigur lo yuda na baha consumo di coriente; E prome ta pa check si tin un lekmento di coriente, ya cu esaki tin como consecuencia cu bo ta gastando coriente cu bo no ta uzando, pero si bo tin cu paga na final.





E di dos pa cuminsa inverti den e aparatonan electronico cu ta di e sistema inverter, ya cu esakinan realmente ta yuda pa baha e consumo y por ultimo, cambia e bombionan pa esunnan cu ta gasta menos y alabes ta duna miho claridad.

"E proyecto ta bayendo den hopi bon direccion mes y mi a gusta e trabou masha. E hendenan ta keda hopi contento mes ora nan haya e consehonan y bo ta wak cu nan ta dispuesto pa aplica e consehonan mesora, pa asina baha nan consumo y tambe nan cuenta mensual," di acuerdo cu Roland Loopstok di N.V. ELMAR.

E team dinamico di Hunto Nos Ta Spaar ta sigui recomenda tur hende pa yama y haci nan cita, pa asina nan tambe haya un control y recomendacion completo tocante con pa spaar riba nan consumo di awa y coriente. Y di e forma aki nan tambe por spaar riba nan gasto mensual y disfruta di e placa pa haci otro cos cu tanto nan ta desea. Pa cita y asina abo tambe cuminsa spaar, yama na 5254200 awe mes y asina bo tambe ta forma parti di e hendenan cu ta sumamente contento cu e consehonan y con pa spaar.❑

# Taxes at the top



PAUL KRUGMAN


Call me peculiar, but I'm actually enjoying the spectacle of Mitt Romney doing the Dance of the Seven Veils – partly out of voyeurism, of course, but also because it's about time that we had this discussion.

The theme of his dance, for those who haven't been paying attention, is taxes – his own taxes. Although disclosure of tax returns is standard practice for political candidates, Romney has never done so, and, at first, he tried to stonewall the issue even in a presidential race. Then he said that he probably pays only about 15 percent of his income in taxes, and he hinted that he might release his 2011 return.

Even then, however, he will face pressure to release previous returns, too – like his father, who released 12 years of returns back when he made his presidential run. (The elder Romney, by the way, paid 37 percent of his income in taxes).

And the public has a right to see the back years: By 2011, with the campaign looming, Romney may have rearranged his portfolio to minimize awkward issues like his accounts in the Cayman Islands or his use of the justly reviled "carried interest" tax break.

But the larger question isn't what Mitt Romney's tax returns have to say about Mitt Romney; it's what they have to say about U.S. tax policy. Is there a good reason why the rich should bear a startlingly light tax burden?

For they do. If Romney is telling the truth about his taxes, he's actually more or less typical of the very wealthy. Since 1992, the IRS has been releasing income and tax data for the 400 highest-income filers. In 2008, the most recent year available, these filers paid only 18.1 percent of their income in federal income taxes; in 2007, they paid only 16.6 percent. When you bear in mind that the rich pay little either in payroll taxes or in state and local taxes – major burdens on middle-class families – this implies that the top 400 filers faced lower taxes than many ordinary workers.

The main reason the rich pay so little is that most of their income takes the form of capital gains, which are taxed at a maximum rate of 15 percent, far below the maximum on wages and salaries. So the question is whether capital gains – three-quarters of which go to the top 1 percent of the income distribution – warrant such special treatment.

Defenders of low taxes on the rich mainly make two arguments: that low taxes on capital gains are a time-honored principle, and that they are needed to promote economic growth and job creation. Both claims are false.

When you hear about the low, low taxes of people like Romney, what you need to know is that it wasn't always thus – and the days when the superrich paid much higher taxes weren't that long ago. Back in 1986, Ronald Reagan – yes, Ronald Reagan – signed a tax reform equalizing top rates on earned income and capital gains at 28 percent. The rate rose further, to more than 29 percent, during Bill Clinton's first term.

Low capital gains taxes date only from 1997, when Clinton struck a deal with Republicans in Congress in which he cut taxes on the rich in return for creation of the Children's Health Insurance Program. And today's ultralow rates – the lowest since the days of Herbert Hoover – date only from 2003, when former President George W. Bush rammed both a tax cut on capital gains and a tax cut on dividends through Congress, something he achieved by exploiting the illusion of triumph in Iraq.

Correspondingly, the low-tax status of the very rich is also a recent development. During Clinton's first term, the top 400 taxpayers paid close to 30 percent of their income in federal taxes, and even after his tax deal they paid substantially more than they have since the 2003 cut.

So is it essential that the rich receive such a big tax break? There is a theoretical case for according special treatment to capital gains, but there are also theoretical and practical arguments against such special treatment. In particular, the huge gap between taxes on earned income and taxes on unearned income creates a perverse incentive to arrange one's affairs so as to make income appear in the "right" category.

And the economic record certainly doesn't support the notion that superlow taxes on the superrich are the key to prosperity. During that first Clinton term, when the very rich paid much higher taxes than they do now, the economy added 11.5 million jobs, dwarfing anything achieved even during the good years of the Bush administration.

So Romney's tax dance is doing us all a service by highlighting the unwise, unjust and expensive favors being showered on the upper-upper class. At a time when all the self-proclaimed serious people are telling us that the poor and the middle class must suffer in the name of fiscal probity, such low taxes on the very rich are indefensible. ❑




# Opening Newt's marriage



GAIL COLLINS


Right now, you are probably asking yourself whether two divorces, a history of adultery and an ex-wife who says you asked for an open marriage would be enough to disqualify a person from becoming president of the United States.

OK, pretend that was what you were asking yourself.

Sex was one of the topics very much on the minds of voters as South Carolina prepared to go to the polls Saturday. Also, there was the big debate, in which Newt Gingrich said that asking about the open marriage thing was "despicable." That was also when Mitt Romney slipped and referred to health reform in Massachusetts as "Romneycare," which I enjoyed very much.

Meanwhile, elsewhere in the campaign, Herman Cain announced that he was endorsing "the people" for president. On behalf of the people, I would like to say that, if elected, we promise to balance the budget, release Mitt Romney's tax returns and pass a law against driving to Canada with an Irish setter tied to the roof of the car.

But about sex. Marianne Gingrich, Wife No. 2, told ABC News in an interview that Newt had called her up while she was visiting her mother, told her he was having an affair, and then proposedÂ an open marriage. Newt denied the open marriage part and referred all questions to his two daughters by his other former marriage.

This seems like a lot to dump on the daughters. When we the people are president, we are definitely passing a law against requiring children to field media inquiries about their father's other wives.

South Carolina is probably not the ideal state in which to be accused of breaking the matrimonial bonds, then smashing them and jumping up and down on them until they're just a pile of marital powdery dust. But Newt has framed his sexual history – the parts he isn't totally denying – in terms of a redemption story. ("I've had to go to God for forgiveness.")

Everybody likes a story of the fallen man who rejects his wicked ways and starts a new life. Remember how well George W. Bush did with the one about renouncing alcohol on his 40th birthday? There is, however, a lot of difference between giving up drinking on the eve of middle age and giving up adultery at about the time you're qualifying for Social Security. Cynics might suggest that Newt didn't so much reform as poop out.

Still, he has several things working in his favor, one of which has got to be the public's lack of appetite for thinking about Newt Gingrich's sex life at all.

Another is that his hound dog persona is old news. Marianne even told the break-up story to Esquire a while back. That version included the memorable description of how Newt had explained that she was a Jaguar, while he needed a Chevrolet, like his Washington squeeze, Callista.

This would appear to be a Newtian version of "it's not you, it's me."

Conservative Gingrich fans lined up to argue that his bedroom behavior made no difference. Dr. Keith Ablow, a psychiatrist "and member of the Fox News Medical A-Team" opined on the Fox website that it actually made Newt a better candidate: "So, as far as I can tell, judging from the psychological data, we have only one real risk to America from his marital history if Newt Gingrich were to become president: We would need to worry that another nation, perhaps a little younger than ours, would be so taken by Mr. Gingrich that it would seduce him into marrying it and becoming its president."

OK.

Voters very seldom penalize politicians for sexual misbehavior – unless it's of a type that suggests the pol in question is a little ... off. (See: sexting pictures of your underwear, having tickling parties with your young male aides, telling your staff you're going on a hike and then flying to see your girlfriend in Argentina. Really, when you look back, we have been through a lot.)

Beyond the hypocrisy of this sort of behavior from a guy who wants to protect the sanctity of holy matrimony from gay couples, there also seems to be a streak of almost crazed self-absorption that runs through the Newt saga. Who would ditch a spouse of 18 years in a phone call? Shortly after she was diagnosed with multiple sclerosis? And, of course, he broke up with his first wife while she was battling cancer. Do you see a theme developing here? This is the same guy who proudly announced "I think grandiose thoughts" during the last debate.

Campaigning after the ABC News interview broke, Gingrich said: "Callista and I have a wonderful relationship. We knew we'd get beaten up. We knew we'd get lied about. We knew we'd get smeared. We knew there would be nasty attack ads. And we decided the country was worth the pain."

The country is so grateful for your sacrifice.❑

# Wowo Critico

## Beach priva ta mas importante cu preservacion di mangel

Na Aruba ta parse cu cada ken ta haci kico e kier y poco biaha tin consequencia. Manera BON DIA Aruba a mustra, na Pos Chikito a dicidi pa corta y kima henter un parti di Mangel, cu ta matanan asina crucial pa medio ambiente.

Mientras cu ehecutivonan di diferente departamento a bay pa mira y evalua kico a pasa, e trabounan pa haci e tereno 'limpi' a continua sin ningun pausa, te hasta cu a traha un beach. Na Aruba tin persona cu ta inverti den propiedadnan banda di lama y ta haya e impresion cu automaticamente mester tin un beach priva. Den e caso aki na Pos Chikito, e beach tey awor. Y aunke cu tur hende por tin acceso na dje, e pregunta ta di con ningun autoridad a para e proceso. Pasobra e resultado ta cu tur esnan cu tin mata di Mangel dilanti nan propiedad ta haya luz berde pa kita esakinan y traha nan propio beach. Aruba a firma tratadonan pa proteccion di naturalesa y e promesa di Parlamentarionan ta cu na 2012 lo introduci leynan cu ta nifica implementacion di e tratadonan aki.

Riba otro tono, e monumentonan cu a traha den tur e barionan rond Aruba tempo di Minister Ramon Lee ta para sin mucho fanfaria y mas bien un poco perd'i. Esun na Pos Chikito pa hopi tempo tabata 'dorna' cu pinturanan of graffiti.

En todo caso, tin algun hende cu a dicidi cu ta suficiente y a tuma paso pa tapa e graffiti. E ta obvio si, cu un instancia, sea ta Departamento di Cultura of cualkier otro, mester asumi responsabilidad pa e monumentonan aki, pa evita cu nan ta sin un destinacion fiho.

Y esnan cu ta transporta sushi, mester fiha miho con ta mara esakinan, pa evita cu ta laga 'souvenirnan' mahos atras riba caminda. Un caha yena cu sushedad no ta exactamente e 'adorno' cu ta cuadra cu cualkier bario, y particularmente no un area turistico. ❑










# Celebra Dia di Betico cu bo famia na Scol pa Polis

**ORANJESTAD-** Pa prome biaha Scol pa Polis y Cuerpo Policial ta habri porta di e instituto prestigioso pa ricibi comunidad pa un Dia di Famia placentero ariba diaranson, 25 di januari 2012.

For di 10'or di mainta pa 3'or di atardi lo presenta hopi demostracion relaciona cu trabao di polis.

Como bon anfitrion, e academia pa polis lo percura tambe pa un bar y cushina bon surti.

Lo tin demostracion di trabao di e team di aresto, unidad mobil, helicopter, brommer, bicicleta y mucho mas. Algun bishitante lo wordo invita pa participa na sierto di e demostracionnan aki.

Como un di e divisionnan di Cuerpo Policial cu ta conociendo basta expansion, siguramente e unidad di cacho (K9) lo capta hopi atencion, specialmente di nos muchanan.

Tambe lo tin exposicionnan interesante di arma, droga y evidencia. Durante e exposicionnan lo ofrece momentonan leuk pa nos hobennan interactua cu e expertonan presente y siña por ehempel con pa identifica sierto evidencia.

Scol pa Polis ta trahando hunto cu diferente organisacion cu ta sigura e ordo y siguridad di Pais Aruba, manera Cuerpo di Polis, Cuerpo Especial Arubano (CEA), KIA y Cuerpo di Bombero. Representanten di e organisacionnan lo ta presente pa duna informacion tocante nan trabao.

Na e ocasion unico aki, tambe nan lo tuma inscripcion y solicitud di esnan interesa cu ta cualifica pa sigui e cursonan specialisa y bira miembro di nan organisacion.

Bishita e Dia di Famia di Scol pa Polis y disfruta di un dushi Dia di Betico na San Nicolas.

**Lo tin demostracion di trabao di e team di aresto, unidad mobil, helicopter, brommer, bicicleta y mucho mas. Algun bishitante lo wordo invita pa participa na sierto di e demostracionnan aki.**

Scol pa Polis ta situa na Fort Heuvelstraat 25, conoci como e caminda principal cu ta conduci pa Colony/Baby Beach.❑

# Comision Celebracion Dianan Nacional pa aña 2012 a keda nombra

**ORANJESTAD** - Cada aña S.E. Minister di Asuntonan di Economia, Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar ta nombra e Comision Celebracion Dianan Nacional (CCDN).



Riba e potret aki nos por mira minister Hooyboer-Winklaar hunto cu e miembronan di e Comision di CCDN, despues cu nan a keda nombra oficialmente

Esaki ta un comision cu tin como tarea pa organisa diferente actividadnan cu door di of den nomber di Gobierno di Aruba den relacion cu celebracion festivo di dianan nacional cu lo mester tuma luga durante cada aña.

Pa e aña aki lo cay bou di e encargo di e comision ya menciona pa organisa celebracionnan di: Dia di Betico, Dia di Himno di Bandera, Fiesta di San Huan conoci como Dera Gay, Pasco den Bario, Sinterklaas y Festival di Dande.

Comision di CCDN ta consisti di e diferente personanan: Sr. Robert Maduro, Presidente, Sra. Jeanine Tujeehut, Vice- presidente, Sr. Dennis Burke, Secretario, Sra. Judella Trim, Tesorero, Sr. Richenel Alan Goede, Chef Protocol, Sra. Maybeline Arends - Croes, coordinado di musica, Sr. Stanley Dabian, P.R. Min. E.S.C., Sr. Edwin Comenencia, KPA, Sr. Eric Soemers, KPA, Sr. Pedro Diaz, Serlimar, Sr. Ronny Tromp, DOW, Derwin Kemp, Min. E.S.C., Sr. John Flemming, DCA, Sr. Reymundo Krosendijk, DCA, Sra. Vicky Arens, Min. E.S.C. y Sr. Adison Croes, maestro di school.

Su Excelencia Minister di Cultura, Sra. Michelle Hooyboer - Winklaar ta convenci cu e tareanan ta uno di categoria nacional y ta spera cu henter e comunidad di Aruba celebra e dianan nacional den grandi y acudi na tur e eventonan organisa den nos barionan. Na e mes un momento Su Excelencia Sra. Hooyboer - Winklaar ta desea e comision tur clase si exito y ta extende un palabra di bonbini na e miembronan nobo den e comision. Laga nos como un bon Arubiano comparti e celebracion aki di Dia di Betico cu grandi y chikito. ❑

# Serlimar a recoge 3.000 auto bieu den barionan

## *Awor recogiendo den Calabas*





**ORANJESTAD** – E campaña di recoge auto bieu ta den bario di Calabas y becindario. Probechando di e campaña di limpiesa cu tin andando den e bario, a dicidi di pasa recoge e autonan bieu tambe. E funcionario di SERLIMAR encarga cu e proyecto aki ta Robert Kip, kende tabata presente tambe na Calabas momento cu Prome Minister mr. Mike Eman y su delegacion a bishita e bario.

E siman aki e ploeg di SERLIMAR ta trahando den e barionan di Moko. Kudawecha, Calabas y Jaburibari. Den Calabas, Kip a splica, nan a haya un lista di 20 auto bieu cu mester wordo recoge y nan ta spera pa riba e prome dia caba logra recoge entre 12 pa 14 auto bieu cu ta wordo transporta pa dump.

Pa por realisa e trabou aki, nan ta uza dos towing-truck y un boomtruck.

E funcionario a splica cu e programa aki di Gabinete Mike Eman a cuminsa na 2010 caba, basa riba e.o. peticionnan cu a wordo haci. Bou di e programa aki, e ta calcula, a logra recoge caba rond di 3000 vehiculo bieu. Esaki sin tene cuenta cu e trabou cu ta wordo haci door di compañianan priva.

Segun Kip a splica, nan ta masha motiva pa haci e trabou, mirando e reaccionnan cu nan ta haya di e pueblo en general. "Nan ta mira un cambio na Aruba. Pa logra e cambio aki mester pone un meta constante, cu tur dia ta recoge cierto cantidad di auto. Ora cu no logra un dia, mester duplica e trabou e siguiente dia."

Awor e ekipo di trabou ta den un di e barionan mas grandi di Aruba, esta Noord, cu nunca antes a wordo atendi bon. Y e trabou ta bayendo bon.

Segun el a splica, recogemento di auto bieu, no ta algo cu ta bay lihe, pasobra mester cumpli cu cierto condicionnan. Na prome luga, e doño mester firma un documento autorisando SERLIMAR pa bay tira e auto na dump. Tambe mester haci un analisis tecnico di e vehiculo, pa mira ki medida mester tuma ora di transporte. Pero tambe mester controla si e tin criadero di sangura of otro insecto.

Den e caso ey mester fliet e vehiculo y e area prome cu e por wordo transporta. Na momento cu caba cu area di Noord, e funcionario ta kere cu den un aña nan tin e situacion bou control, den sentido cu asina un peticion drenta, dentro di un luna caba e vehiculo ta wordo recogi.

E servicio aki a wordo introduci door di Gobierno di un forma gratis, pa motibo cu door di e economia malo, e hendenan no tin placa pa paga un towing-truck pa hiba e vehiculo(nan) dump. Esnan cu tin un of mas auto bieu den cura of cunucu, por registra nan nomber na SERLIMAR, yamando 584-3030 y e auto bieu ta wordo recogi.❏







# Museo Arqueologico Nacional Aruba lo tin su 'Open House' riba Dia di Betico



Weso na sitio


Material arqueologico den laboratorio

**ORANJESTAD -** Dia di Betico, Museo Arqueologico Nacional Aruba lo tin su 'Open House' na su edificio den Schelpstraat 42 Oranjestad, entre 10 am pa 2 pm.

Publico por tira un bista entre otro den e laboratorio di Departamento Cientifico, caminda ta studia hayazgonan di excavacionnan.


Bishitantenan den depot di material arkeologico


Binnenmuur historico

Tambe por admira e deposito di e coleccion nacional di artefactonan arqueologico. E deposito aki di Museo ta uno di esnan mas moderno den Caribe y tabata un regalo na Aruba di Fondo Europeo pa desaroyo.

Mas cu claro e edificionnan historico cual originalmente tabata cas di famia Ecury tambe lo por ser bishita. E edificionan aki awendia ta alberga salanan di exposicion, oficinanan, salanan di reunion y hasta un biblioteca. Esnan cu no a yega di bishita e exposicion permanente di Museo Arqueologico Aruba ainda, lo haya nan mes cu un exhibicion cu ta cosecha elogio y sembra orguyo serca bishitantenan.

Internacionalmente museonan y otro instancianan cultural ta cuminsa realisa cu edificionan historico tambe ta forma parti di nan coleccion y cu ta importante pa duna acceso na publico segun esaki ta posibel. Museo Arqueologico Nacional Aruba ta convenci cu un 'Open House' asina ta yuda concientisa un y tur di e balor di e edificionan historico y e importancia pa conserva esakinan. Banda di esey ta fomenta aprecio y respet pa esnan cu dia tras dia ta esforza nan mes pa conserva y promove nos herencia cultural.

E 'Open House' di MANA ta forma parti di un ruta di Museonan y Galerianan na Playa cu ta habri pa publico riba Dia di Betico entre 10 di mainta pa 2 di merdia, cuminsando cu e opening di e Exposicion di 'Rancho' na Weststraat z/n pa 9'or di mainta. Tambe Museo Historico na Fort Zoutman, Ateliers '89 na Dominicanessentraat, UNOCA y StudiO na Stadionweg lo habri pa publico enriquese su mente y alma cu storia, historia, arte y cultura di nos isla. ❑

## Celebracion di Dia Internacional di Duana 2012

# Thema ta: "Borders Divide, Customs Connects"

**ORANJESTAD** – Servicio di Aduana ta cla pa celebra "Dia Internacional di Duana 2012".

E fecha 26 di januari ta reconoci y ta wordo conmemora dor di Duana rond Mundo. Esaki debi cu riba 26 di januari na aña 1953 e miembronan di e Customs Corporation Council (CCC) cu ta conoci awor como "World Customs Organisation" (WCO) a reuni oficialmente pa di prome biaha na Brussel.

Pa conmemora y festeha e dia Internacional menciona, Servicio di duana a organisa diferente actividad durante e dianan 20 te cu 26 di januari proximo.

E programa ta como lo siguiente:

- 20 januari "Mens erger je niet" na Centro di Bario Brasil cuminsando for di 7'or pa 12'or di anochi;

- 21 januari "Open dag" (informacion tareanan di douane) cu lo tuma luga na oficina Principal for di 10'or di mainta te cu 2'or di merdia;

- 22 januari dia deportivo riba veld di Kudawecha na Noord, cuminsando for di 10'or di mainta te cu 9'or di anochi ;

- 23 januari "Prikdag" (check presion y sucu den sanger ect.) na oficina Principal for di 9'or pa 1'or di merdia;

- 24 januari lo bay tin "bowling" na Eagle bowling Alley cuminsando for di 7'or di anochi;

- 25 januari "Speurtocht", oficina Principal di duana y bisindario esaki lo tuma luga na pia unda cu e duaneronan mester busca diferente obheto ect. pa clasifica y trece bek na oficina di duana (3.5 km) for 5or di atardi te cu 9or di anochi;

- 26 januari un "Santo sacrificio di Misa" na Misa San Fransisco na Playa cuminsando for di 8or di mainta.

Despues di Misa e miembronan di e drumband y e peloton di Douane lo marcha den e cayanan di Oranjestad pa Renaissance Convention Center, unda lo tin un "brunch". Den curso di anochi e celebracion lo clausura cu un "recepcion" na Raddison Resort Hotel pa personal di duana y nan partner y demas invitadonan.

En conexion cu e celebracion dia 26 di januari proximo, Servicio di Duana kier informa su clientenan cu su oficinanan lo ta cera parti mainta y lo habri bek pa 1or di merdia.

Pueblo en general ta keda cordialmente invita pa join e personal di Servicio di Aduana na e diferente actividadnan.❑




# ATA! NOS SO POR!

## Pabien na tur e Ganadornan!

**Nos ta invita tur ganador pa nos por entrega nan premio Diahuebs awor dia 26 di januari pa 4'or den nos tienda na Eagle!**

### Panasonic Inverter Split Units

| | |
|---|---|
| **D.A. Cardenas** Caya Frere Arnold 12 | **Ludwina Lampkin** Isaakwagemakerstraat 65 |
| **Ruben Wolff** Palm Beach 132 | **Marushka Leest** Bubali 53-A |
| **Roberto Rafael** Pastoor Hendriksstraat 58 | **Edward Erasmus** Opal 97 |

### Gree Inverter Split Units

| | |
|---|---|
| **Lidia Mildred Kelly** Seroe Janchi 26 | **Mary-Lee Schwengle** Simonplatstraat 16 |
| **Salvio Geerman** Paraguana 5-C | **Lucia Fingal** Bubali 78-A |
| **Gloria Angerita** Caya Saba 29 | **Veyronish Tromp** Casibari 4-C |

### Whirlpool Washer

| | |
|---|---|
| **John Habibe** Seroe Blanco 249 | **Jameela Webb** Bernhardstraat 180 |
| **Rudolf H. Lacle** Tunastraat 12 | **Danilo Boekhoudt** Columbiastraat 16 |
| **Gislaine Martijn** R.K. 37-B | **Sihrenka Varis** Coba Lodo 15-H |

### Whirlpool Dryer

| | |
|---|---|
| **Hilda Lo A Njoe** Sabana Basora 44-A | **Junice Martin** Savaneta 351-D |
| **William Jansen** Bubali 153-B | **G. Britten** Tanki Leendert 237-B |
| **Marva Jack** Missouristraat 7 | **Judith Clark Scott** Bernhardstraat 170 |

### Microwave

| | |
|---|---|
| **Dave Cruz** San Miguel 10 | **Cecillia Paul** Caya Vries Straat 6 |
| **Nicolas Gel** Salina Serca 30 | **Felicita Gomes** Franse Bloem 18 |
| **Ivo Lopez** Maurits Straat 8 | **Albertico Roberto** Hooiberg 94-A |

### Ricecooker

| | |
|---|---|
| **R. Wong** Macuarima 9-D | **Zulaica Mitchell** Weg Rooi Hundo 59-A |
| **Nathalie Ferrer** Trinitaria 2 | **Rita Becker** Jaburibari 9 |
| **Seon Bryan** Pos Chiquito 339-B | **Marie Claire Heinze** Sabana Basora 90 |

### Coffeemaker

| | |
|---|---|
| **Hailey Curiel** Savaneta 314-A | **Theresa Julien** Bernhardstraat 210 |
| **M. Kelly** Tanki Flip 1-C | **Jerald Oduber** Seroe Preto 22-C |
| **Yarzagaray** Pos Chiquito 351 | **Yajaira Croes** Papilon 1 |

### Blender

| | |
|---|---|
| **Zayda Semeleer** Piedra Plat 55-D | **Rita Maduro** Weg Rooi Hundo 68 |
| **Violetta Orman** Timonstraat 20 | **Shahaira Werleman** Caya Ararut 8 |
| **Benny Tromp** Isaakwagemakerstraat 43 | **Mena Willems** Santa Cruz 67-A |

AMC Eagle Megastore - Tel:521-1160 • AMC Dakota - Tel:521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 I Horario: 9-1 / 2-6 Dialuna pa Diasabra.
Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB. Pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel.




## Coredonan di Aruba den e ING Miami Marathon y ½ Marathon



Pagina B3

## Caminata Santuario di Burico hunto cu Fantastic Garden a kibra record



Pagina B5

## Arusur a batisa uniform nobo y ta cla pa campeonato di Fedeveta

Pagina B6

*Campeonato di Aruba Softball Bond a continua*

# Aruba Bank Lady Tigers a gana Tanki Leendert Radisson y Jaguars a gana Ling & Sons

*Mandy Angela ta lansa un no hit no run*



**KUDAWECHA-** Diabierna ultimo campeonato di fastpitch di Aruba Softball Bond a continua riba veld di Kudawecha drentando su recta final. Den e prome partido e fuerte ekipo di Aruba Bank Lady Tigers a hunga su prome wega den aña 2012 y a baha brabo riba e muchanan di Tanki Leendert dunando tur otro ekipo un signal claro kiko ta di spera pa esun cu cay contra Aruba Bank.

Aruba Bank Lady Tigers 14 careda, 12 hit, 0 eror. Tanki Leendert Radisson 0 careda, 0 hit, 1 error. Mandy Angela kende tambe tin oportunidad di bay cu e titulo di champion pitcher ta pone e di 5 victoria riba su nomber pa empata asina cu colega di su ekipo Rudlyn Ras na 5 gana y 0 perdi.

Jeritza Ras ta perde e partido ricibiendo relevo desde prome inning for di Magdaline Werleman. Miho batiadonan pa Aruba Bank Lady Tigers ta Jennifer Chirino 2-2, Riangela Flanegin 4-3, Carianne Brete 3-2, Skakeena Croes 4-2, Rudlyn Ras y Lisandra Geerman ambos di 2-1. Riangela Flanegin ta conecta un cuadrangular monstroso pasando e marca di 220 pia bastante leu.

Den e di dos wega di anochi Jaguars y Ling & Sons a faha otro anticipando nan serie di best out of 3 unda Jaguars ta logra un victoria di 4-3. Jaguars 4 careda, 4 hit, 3 eror. Ling & Sons 3 careda, 3 hit, 2 eror. Melissah Daniel kende a releva Zagyra Jones den di 4 entrada a bay cas cu e victoria. Rebecca Irausquin kende a tira un fabuloso partido y un di su miho partidonan di temporada mester conforma su mes cu e derota.





Miho batiadonan pa Jaguars a resulta Quilen Dirksz, Shakiva Jones di 2-1. Pa Ling & Sons a destaca na plato Ludmila Geerman di 3-2. Dialuna awor tin dos wega regular di AA na Kudawecha unda Blue Stars lo enfrenta Chill mientras cu Montaña Braves lo topa Royal Power. Despues ASB lo tuma dos dia liber esta 24 y 25 y lo continua diahuebs riba veld di Flatsone. Fanaticada di bon softball campeonato ta drentando su recta final y pues wak pa bo tey pa mira tremendo partidonan di playoff.❑

BON DIA Aruba

# SV Britannia a dispidi di Mama Lica Werleman den felis memoria











**PIEDRA PLAT-** Diasabra mainta e organisacion di SV Britannia a dispidi di nan Mama Lica, un persona cu pa mas di 40 aña a aporta grandemente na e desaroyo di e organisacion.

Masha hopi hende mes a acudi na Centro di Bario Piedra Plat pa asina tuma despedida di Mama Lica. Den nomber di SV Britannia a hiba palabra Sr. Marlon Werleman, Sr. Richard Dijkhof y yiu di Mama Lica, Sr.Cedric Werleman, tur tres persona a recorda e tempo glorioso cu SV Britannia y Mama Lica a pase hunto.

Mama Lca pa hopi aña tabata tin un vinculo hopi estrecho cu e organisacion di SV Britannia. Pa hopi añanan su persona a forma parti di comision di dama cu na tur ocasion sea ta recaudacion di fondo of actividad social semper e tawata presente pa duna un man.

Banda di e ayudo aki semper e la contribui cu su weja di soppi, cu tawata masha gusta bou di e bishitantenan.

Mama Lika semper a wordo considera como mama di Britannia. E motibo di esaki ta bini di su amor pa e organisacion y su aporte. Pa añanan largo mama Lica tabata encarga pa laba e uniformnan.

Pero banda di cu mama Lica ta percura pa e uniformnan ta limpi, e tabata strica esakinan tambe. Hopi biaha e hungadonan tabata haya jammer pa subi veld cu e uniform, pasobra esakinan tabata asina bon strica cu hasta e plooi bo tabata wak. Banda di e aporte personal di mama Lica, tambe el a percura pa su amor grandi cu e tin pa su club pasa over pa su yiunan.

Y tambe a percura pa su yiunan pasa e amor aki pa nan yiunan y pa e yiunan aki tambe pasa e amor pa nan yiunan. Pues asina aki nos por constata cu mama Lica a pasa su amor pa 3 generacion cu ta sigui y asina garantisa e continuacion di su organisacion. Te hasta despues cu Mama Lica a bira malo semper e la sigui percura pa na momento di cualkier actividad e wea di sopi no falta.

Te na ultimo aki ainda e tabata bin wak su nietonan y bisanietonan hunga, sea ta na veld of na stadion. Pues nos por bisa cu e aporte di mama Lica tabata hopi grandi na e organisacion y esaki ta haci tambe cu nos lo sigui traha pa hiba e organisacion dilanti manera semper tabata e deseo di Mama Lica.



Por ultimo por bisa cu mama Lica ta bay laga nos toch contento mirando cu nos a cumpli cu un deseo grandi di dje di mira un clubhuis pa su club stima. Un clubhuis multifuncional caminda cu e miembronan por bin pasa momentonan ameno y por practica e deporte. Cu mama Lica, mama di SV Britannia sosega na paz.❏





# Coredonan di Aruba den e ING Miami Marathon y ½ Marathon





**MIAMI-** Dia 29 januari proximo lo tuma luga na Miami e famoso ING Miami Marathon y ½ marathon.

E aña aki un grupo di coredonan di Aruba lo ta participando na e Marathon aki.

Un total di 17 coredonan di e grupo "Run for your heart".

Un grupo cu ta hopi anima, motiva y cu gran pasion pa e deporte di coremento. E grupo aki mayoria biaha ta concentra nan mes riba coremento di distancia largo manera un marathon.

Mas o menos un total di 20.000 coredonan rond mundo lo forma parti na e Marathon / ½ marathon aki.

E grupo di Aruba ta consisti di 3 coredo muhe, esta Esmeralda Hendriks, Angelina Ponson y Shariska Winterdal.

E14 coredonan homber ta Michel La Haye, Carlo Mansur, Dr. Johnny Cheng, Dr. Patrick Haime,Jurgen van Schayk, Frank Dubbeld, Eugene Martis, Mario Nooijen, Wilfred Ras, Hans Ruiter, Bart Kool, Burt Tromp, Koos Veel y Armand Cramer.

Tambe un otro coredo di Aruba di All distance Runners, esta Alric Kock, lo participa den e evento aki.

Pa participa na un Marathon (42.2 Km) ta exigi hopi disciplina, dedicacion y determinacion y sigur will power.

Entrenamentonan duro y intensivo bou guia di Coach Aldrick Maduro, cu e grupo aki a forma parti di dje y cu awor ta cla pa e reto.

Na unda cu den siman y tambe den weekend tin cu lanta 4:00 di mainta pa por cumpli cu nan entrenamento. Pero cu hopi motivacion y animacion e grupo aki ta mantene nan mes uni y asina cada un ta motiva otro.

Y nan ta determina y sigur di nan mes cu nan lo haci sigur un bon papel den e Marathon aki.

E biaha aki tambe nan lo ta coriendo cu un t-shirt cu Logo di Aruba y asina tambe promoviendo nos dushi isla ARUBA.

It's great to be a Runner !!! ❑

BON DIA Aruba

# IDEFRE ta anuncia ruta oficial di Betico Croes Memorial Run

## *Por inscribi awe y mañan ainda*

**STA CRUZ-** E popular careda di Betico Memorial 10K y 6K ta birando cada aña mas grandi.

Dia 25 di Januari ta tuma luga e careda "Betico Croes Memorial Run".

**Inscripcion ya caba. Pa e 10Km ta AWG 15,00 y pa e 6Km ta AWG 10,00 pa inscripcion. Esaki ta inclui un T-shirt y fruta na final di e ruta.**

Ta recorda participantenan cu tin un cambio den orario ya cu esunnan cu ta participa den e 10Km ta start 4:45pm y esunnan cu ta participa den e 6km ta sali 5:15pm.

### Ruta di 10km

Start na Luz di trafico na Sta. Cruz direccion Noord , bira na man drechi pasa dilanti di Mundo Nobo direccion pa e dam di Cas Ariba.

Bira na man robes direccion pa Dupi Dupi Speelschool despues bira na man drechi direccion Angochi, Sabanilla Abou, Catashi, te na e crusada-T, bira na man drechi pasa y sigui den e siguiente barionan Cobalodo, Sombre, pasa bek den Crusada / Dam di Cas Ariba despues bira na man robes direccion Urataca , sigui pa Picaron, Warawara direccion Macuarima pasa banda di WEMA , bay panort y termina na Centro Deportivo Betico Croes.

### Ruta di 6km

Start na Luz di trafico na Sta. Cruz direccion Noord , bira na man drechi pasa dilanti di Mundo Nobo direccion pa e dam di Cas Ariba.

Despues bira na man drechi direccion pa Urataca, Macuarima pasa banda di WEMA ,
bay panort y termina na Centro Deportivo Betico Croes.❑






# IDEFRE cu cambio den reglamento Betico Memorial Run 10k 2012

BETICO CROES MEMORIAL RUN
10K & 6K
25 Januari 2012
Inscripcion na IDEFRE:
Afl. 15,- pa 10K
Afl. 10,- pa 6K (Fun - Run / Walk)
Premio: 3 promer finalistanan categoria 10K
IDEFRE

Categorianan 10K

| Masculino | | Femenino | |
|---|---|---|---|
| 14-19 | 40-44 | 14-19 | 30-39 |
| 20-29 | 45-49 | 20-29 | 40+ |
| 30-34 | 50-54 | | |
| 35-39 | 55+ | | |

Ruta 10K : START 4:45PM
Centro Deportivo Betico Croes - direccion "Dam di Kas Ariba" bira na man robes - Caya Juan Werleman - Angochi - Cobalodo - Urataca - Picaron - Warawara - Macuarima - Centro Deportivo Betico Croes

Ruta 6K: START 5:15PM
Centro Deportivo Betico Croes - Dam di Kas Ariba - Urataca - Warawara - Macuarima - Sta. Cruz - Centro Deportivo Betico Croes

Pa mas informacion yama IDEFRE tel. 582-4987 - E-mail: idefre@aruba.gov.aw

**ORANJESTAD-** En preparacion pa e Betico Memorial 10 k run cu ta bay tuma luga dia 25 di Januari venidero, IDEFRE a publica un serie di reglamento pa tur participante tene cuenta cu nan pa e careda aki y cual recientemente a ser publica den medionan di prensa.

Revisando e reglamentonan IDEFRE mester a trece coreccion den categoria masculino bou regla A5 y tambe un cambio den redaccion di e regla B11.

E cambionan ta di siguiente manera:

Den seccion A punto nr 5 den categoria masculino e categorianan mester ta: 14-19, 20-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-Plus.

Otro cambio ta den seccion B punto 11 ta bira: Atletanan special mester solicita autorisacion di IDEFRE pa por participa y ricibi ayudo di tercera. Esaki cu intencion pa IDEFRE tene cuenta cu siguridad di e atletanan special durante e competencia.

Tambe IDEFRE kier a recorda tur participante cu ultimo dia pa inscribi lo bay ta diamars 24 di Januari te cu 6'or di atardi na oficina principal di IDEFRE.

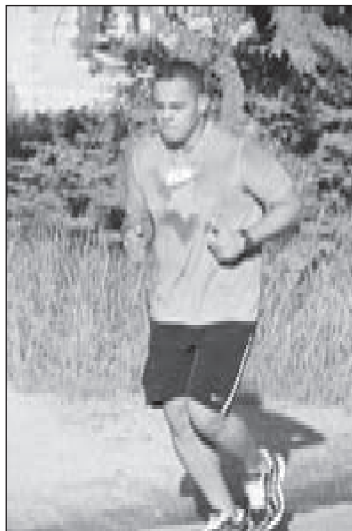
Ariba dia di careda mes, cu ta 25 januari, chek-in lo cuminsa for di 3'or di atardi na Centro Deportivo Betico Croes, esta ex Sporthal.❑

# Caminata Santuario di Burico hunto cu Fantastic Garden a kibra record





















**ORANJESTAD-** Diasabra ultimo, pa di shet anja consecutivo, Santuario di Burico hunto cu Fantastic Garden a organisa nan tremendo caminata cu a hiba un recorido di 6.5km. E caminata tabata pa recauda fondo pa asina cuida nos buriconan cu ta biba den naturalesa.

Mester bisa cu un publico grandisimo a responde na e bon causa, mirando cu alrededor di 400 participante a bin cana of core e ruta den nos naturalesa.

Entre e participantenan nos por a mira su excelencia Presidente di Parlamento, Sr. Paul Croes, kende a los e pia un rato. Mas cu claro no por tabata falta e buriconan kendenan tambe a cana y engrandese nan propio caminata.

Personanan cu a inscribi a haya un regalito di Fantastic Garden. Na final a rifa algun premio bou di esnan cu a participa. Remarcabel ta cu e calendario 2012 di IDEFRE di canamento y/of coremento ta hayando su acohida, mirando cu na cada evento ariba 400 persona ta acudi pa asina tene nan mes den super bon condicion.

Pabien na Santuario di Burico y tur esnan cu ta haci movecion y buska e condicion.❑

# Arusur a batisa uniform nobo y ta cla pa campeonato di Fedeveta





**MEIVELD-** Diasabra atardi, despues di un partido di fogeo ariba nan propio tereno na Meiveld, e organisacion di futbol veterano, esta Arusur a probecha di batisa su uniform nobo pa loke ta e temporada di futbol veterano cu pronto lo cuminsa.

E ekipo di 40+ kendenan aña pasa a haci tremendo papel ta esunnan cu lo luci den e camiseta nobo cu lo ser patrocina pa Super Car Rental. E directiva di Arusur hunto cu Gerente di Super Car Rentel, Sr. Prediep Jawalapersad den presencia di e demas hungadonan a basha e tradicional cerbes ariba e uniform nobo.

Arusur kier a gradici Sr. Jawalapersad pa patrocina e uniform. Tambe e ekipo a laga sa cu e aña 2012 lo bay ta nan aña, pues tur otro ekipo tene bon cuenta cu Arusur.

Riba e combinacion di foto, nos por mira e hungadonan orguyoso cu ta cla pa e campeonato di futbol 40+.❑

## *Diadomingo 26 di Februari*

# RCA ta organisando POWERADE 6k Fun Run & Walk



**SOLITO-** Diadomingo 26 di Februari proximo, e organisacion tricolor di Solito esta RCA lo ta organisando un grandioso Powerade 6k Fun Run & Walk. E meta di e caminata ta pa recauda fondo pa por sigui desaroya e clubhuis. E fun run & walk lo start pa 5'or di atardi exacto na Club di RCA unda lo co'y rotonde Ponton, direccion rotonde Tanki Flip sigui pa rotonde Tanki Leendert pa despues bin termina bek na Club di RCA. Pa 4'or di atardi lo cuminsa cu e registracion di e participantenan, mientras pa 5'or exacto e recorido di 6 kilometer lo start. Inscripcion lo ta 5,- florin. Despues lo tin e famoso Zumba Marathon, Dino Jump, Domino, Musica.



Mas cu claro lo bay tin hopi premio manera weekendstay, 'dinner for two' y un pasashi den ABC como e premio mayor.

Un invitacion ta bay na henter e Pueblo di Aruba, pa asisti sin falta na e grandioso Powerade 6k Fun Run & Walk y contribui na un bon causa. Mas informacion por subi ariba e website di RCA ariba www.racingclubaruba.com.❑




# Calypso y Roadmarch Infantil y Hubenil dedica na y gana pa hende muhe



# Señoranan di Carnaval a tira lot

## *Eleccion ta diabierna awo*

**ORANJESTAD** - Diasabra ultimo tabata ultimo dia pa inscribi y di biaha a realisa e tiramento di lot pa eleccion di Sra. Carnaval. Cinco organisacion so a inscribi nan candidata na oficina di SAC.

Primeramente regla y condicion pa e actividad di Sra. Carnaval a wordo splica na tur e candidatanan y despues a bay over pa tiramento di lot y e secuencia di candidatanan ta lo siguiente:

1.Lucinda Marva Nisbeth Representando Colombian Emerald/ Marriot Hotel & Stellaris Casino
2.Pricilla Carolina Hernandez representando Aruba Trading
3.Elizette Vanessa Croes representando TOB
4.Exina Joelle Kock representando Harley Davidson Group
5.Indira Oliviera representando Royal Carnival Group

Tiramento di lot a tuma luga pa 2or di atardi na Wan Shui Wong den Emanstraat. Eleccion lo tuma luga dia 27 di januari 2012 pa 8.00 pm na Aruba Entertainment Center. Pa mas informacion bishita www.carnavalaruba.aw.❑

# Hopi elogio pa unico bario cu ainda tin eleccion di Reina

## *Ileyna de Cuba ta Reina Infantil di Noord*













**NOORD** - Diabierna anochi pa 8or pm Bario di Noord den Centro Di Bario Noord unda a tuma luga eleccion di nan Reina Infantil.

Tabata tin 5 candidata kende nan tabata candidata no 1. Ileyna de Cuba, Candidata no 2.Ashley Weyers, candidata no 3.Marie Isabelle Jacobs, candidata no 4 Shainny Farro y candidata no 5 Sofia Rengifo.

Den un Centro di Bario Noord completamente yen y cu hopi ambiente bou di musica di Eddy Tec cu un Bar y cushina bon surti, unda e publico nan a pasa un anochi ameno cu un bunita presentacion di nos princesitanan.

Huradonan tabata tin un dolor di cabes, pasobra tur e princesita nan aki a sa di duna un bunita presentacion.

Pa 10.30 nos Prins y Pancho Infantil di Aruba a sa di eligi na di 4 luga Ashley Weyers, 3 luga Marie Isabelle Jacobs, 2 luga Sofia Rengifo, 1 luga Shainny Farro y como Reina Infantil a keda eligi Ileyna de Cuba unda Presidente di Parlamento Sr. Paul Croes a haci e acto di coronacion.

SAC kier duna un pabien na e Reina Infantil Ileyna de Cuba y na tur e otro princesitanan. Tambe un danki special na e miembronan di comision di Noord pa nan bon trabou y pueblo di Noord cu ta sostene e muchanan di nan bario y cu e deseo cu den futuro por tin mas eleccion asina den otro bario di Aruba. ❑

# Secuencia di Tumberito pa mayan anochi

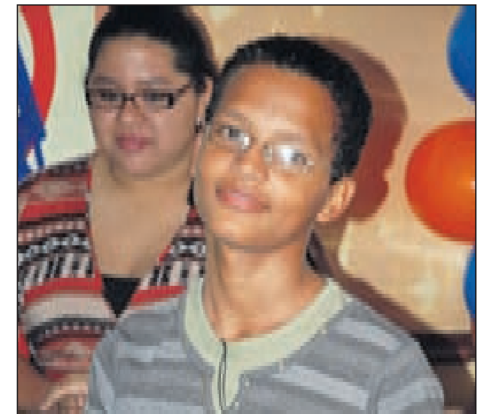












**ORANJESTAD -** Den un ambiente ameno na Peanuts Restaurant, secuencia di e participantenan Infantil y hubenil a bira conoci diasabra mainta. E aña aki Festival Tumberito 2012 ta priminti di ta mas grandi cu añanan anterior cu 17 participante cu tumbanan di caliber hopi halto. Diasabra mainta participantenan a tira lot y e secuencia a bira conoci pa Aruba.

**Infantil:**
1. Kaythleen Semerel
2. Mary-Jane Vrolijk
3. Jayleen Croes
4. Zanya Tromp
5. Thahirah Wever
6. Robert Jr. Maduro
7. Priscilla Quandt

**Hubenil:**
1. Denny Loefstop
2. Eunice Albertsz
3. Kenduard Henriquez
4. Franksjien Vos
5. Liesjenka Croes
6. Priscylla Semeleer
7. Marigin Rafael
8. Gilliane Wester
9. Jean-Chris Jair Versprey (Buddy)
10. Darwin Gomez

SAC y Comision Tumberito kier a gradici gerencia di Peanuts Restaurant pa a host nos Tumberitonan pa cu e tiramento di lot.
SAC ta invita henter nos publico carnavalesco pa bin apoya nos talento infantil y hubenil diamars venidero 24 di Januari 20 12 den Aruba Entertainment Center pa 7or pm unda Festival di Tumberito ta tuma luga. Entrada pa mucha ta solamente Afl. 5,- y pa adulto Afl. 10,-. Pa mas informacion bishita nos Website na www.carnavalaruba.aw.❑

# Proteha bo yiu for di e solo fuerte durante Carnaval

**ORANJESTAD** - Muchanan ta esnan cu tin asina hopi energia pa hunga pafo, pa pasa dia den lama sin cansa, y pa baila den paradanan di Carnaval sin cu e solo ta un obstaculo. Pesey ta responsabilidad di e mayornan pa tene na cuenta cu solo lo por tin consecuencianan cu tempo cu no lo ta mucho positivo pa e muchanan. Nos por pensa cu un biaha den solo no tin mucho efecto, pero e realidad ta cu awendia e rayonan ultraviolet ta mucho mas fuerte y cu facilmente lo por perhudica e muchanan despues.

E defensa natural contra solo ta diferencia den cada persona y den caso di mucha e defensa ta hopi abou, door cu e cuero ainda ta hopi fini y no completamente desaroya. Esaki ta haci cu e cuero ta kima hopi mas lihe den solo y cu si e ta pasa regular e mucha por cuminsa experiencia na edad hoben problemanan di cuero, problema cu bista, sistema inmunologico ta baha y asta por yega na algo mas serio manera cancer di cuero, cu ta e cancer number 1 aki na Aruba.

Pa evita tur esaki Neutrogena, e linea cu diferente productonan pa proteha contra solo ta recorda e mayornan pa prome cu sali di cas sigura cu e parasol y e proteccion solar ta den tas. E producto ideal pa proteha e mucha ta depende di e "Sun Protection Factor" (SPF), cu ta e calculacion di grado di proteccion cu e producto lo duna. Claro esaki no solamente ta depende di e duracion cu e mucha lo ta den solo, pero tambe di e orario di dia y e clima.

Un di e productonan cu Neutrogena lo por conseha e mayornan durante e temporada di Carnaval pa mucha ta e "Wet Skin Kids Sunblock SPF 70+". E ta un spray cu ta ideal pasobra e ta proteha e mucha aunke e curpa por ta muha. Muchanan tin e tendencia di move hopi, y cu e solo y calor, nan por soda hopi mas lihe y asina haci cu e crema lo por kita di e curpa. Den e caso di "Wet Skin Kids Sunblock" e ta keda riba e curpa y cu un proteccion amplio di tanto UVA y UVB. "Wet Skin Sunblock" tambe ta bin pa adulto den diferente SPF, dependiendo di con hopi lo bo tin exposicion na e solo.







Manrique Capriles cu ta e distribuidor di e Neutrogena na Aruba ta haci posibel cu "Wet Skin Sunblock" ta facil pa haya na e boticanan. Pesey ta importante pa mayornan busca nan di trempan pa asina e muchanan por disfruta di un dushi Carnaval sin tin mester di sinti dolor su mañan.❏



## Bo Agenda Carnavalesco 2012

Diamars 24 di Januari – Festival Tumberito - 7:00 pm – Aruba Entertainment Center
Diabierna 27 di Januari – Eleccion Sra. Carnaval 2012 – 8:00 pm – Aruba Entertainment Center
Diasabra 28 di januari – Festival di Tumba – 7:00 pm – Aruba Entertainment Center
Diadomingo 29 di januari – Parada Hubenil/di Blaas Oranjestad – 1:00 pm – Oranjestad.❏

# Un sala di poker druk na Radisson



**PALM BEACH** – E Sala di Poker na Radisson Aruba Resort Casino & Spa ta sumamente druk den e ultimo temporada aki, organisando un gran cantidad di torneo di poker segun pedido, segun informacion di Susy Zievinger, Supervisor di e sala di poker. Aki por mira algun di esnan cu recientemente a gana torneonan di "high-stakes" cu Rosaline, Miguel, Henk, Vicente y Nestor entre nan, procedente di Venezuela y Hulanda.
Poker a gana hopi popularidad atrobe den e ultimo decada y a cambia di un actividad recreacional cu pa mayoria parti ta wordo hunga pa gruponan chikito di mas tanto fanaticonan masculino, pa un actividad sumamente popular transmiti rond mundo cual ta wordo mira pa publiconan internacional, cu torneonan ofreciendo premionan multi-miyonario, unda cu hende muhenan ta forma un parti cu constantemente ta creciendo denter di e publico aki. ❑

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

**RESULTADO LOTTO PA DEPORTE**



03 23 29 32 35 — Letter H — Joker 22

21 Januari 2012

**JACKPOT AFL.**

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 4164<br>5844<br>0176 | 8190 | 1811<br>Gemini |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 7757<br>5336<br>6145 | 8812<br>4438<br>6889 | 1630 |

22 Januari 2012

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 1606<br>1499<br>3685 | 2557 | 5894<br>Tauro |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 0264<br>1957<br>1414 | 8166<br>0642<br>1206 | 8660 |



Mini Mega Jackpot Afl.

05 17 22 23 — 03 Mini Mega

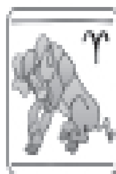
20 Januari 2012



LOTTO DI DIA **12-13-14-29-30**

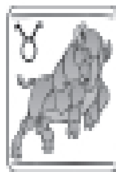
22 Januari 2012

# HOROSCOPES



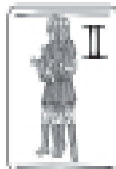
## Aries
MARCH 22 - APRIL 20

Nan lo por ta poco cruel y no sensitivo cu bo sentimentonan, pero nan ta bisando berdad.



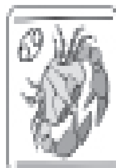
## Taurus
APRIL 21 - MAY 21

Un evento na caminda lo caba cu bo fuentenan economico pero e lo ta grandi pa bo educacion



## Gemini
MAY 22 - JUN. 22

Sera un pareha cu un hende cu tin mesun empuhe cu bo pero cu ta reta bo ideanan.



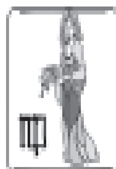
## Cancer
JUN. 23 - JUL. 22

Inverti den algo cu ta nutri bo mes. Kico ta haci bo sinti comodo, trankil y contento?



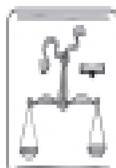
## Leo
JUL. 23 - AUG. 23

Prepara bo mes pa cosnan wordo amplifica den bo bida, specialmente romance y amor!



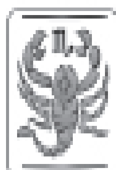
## Virgo
AUG. 24 - SEPT. 23

Bo kier pa cosnan cana suave awe, haci uso di e caracteristica mas suave y trankilo esey lo yuda.



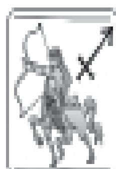
## Libra
SEPT. 24 - OCT. 23

Explora ideanan halto awe lo ta un luho. Miho bo keda pensa riba e cosnan mas practico.



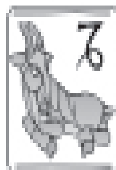
## Scorpio
OCT. 24 - NOV. 22

Un riesgo cu bo a tuma ta bay duna su resultado, pensa con bo kier gasta esaki.



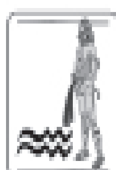
## Sagittarius
NOV. 23 - DEC. 21

Un dosis di admiracion lo yuda motiva un hende pa un rato largo. Duna esun cu ta merece un bon comentario.



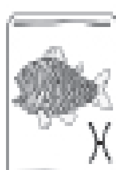
## Capricorn
DEC. 22 - JAN. 20

Bo a perde un poco di bo idealismo? Corda cu en principio tur hende ta bon hende.



## Aquarius
JAN. 21 - FEB. 18

Amigonan ta e famia cu abo ta scoge. Bisa esnan rond di bo con hopi bo ta aprecianan.



## Pisces
FEB 19. - MAR. 20

Un hende cu gusta papia lo por basha bou riba bo secreto. Tuma precaucion cu esaki.

## Doctor na warda



ORANJESTAD
23 di January
Dr. Habibe

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Oduber Tel. 582-1780
San Nicolaas:
Seroe Preto Tel. 584-4833




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

23 Crystal Symphony
Horizon



## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

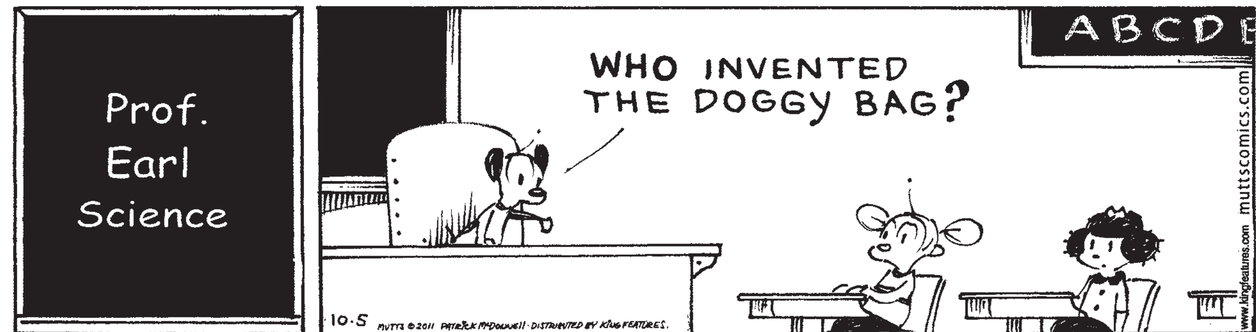
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

BON DIA Aruba

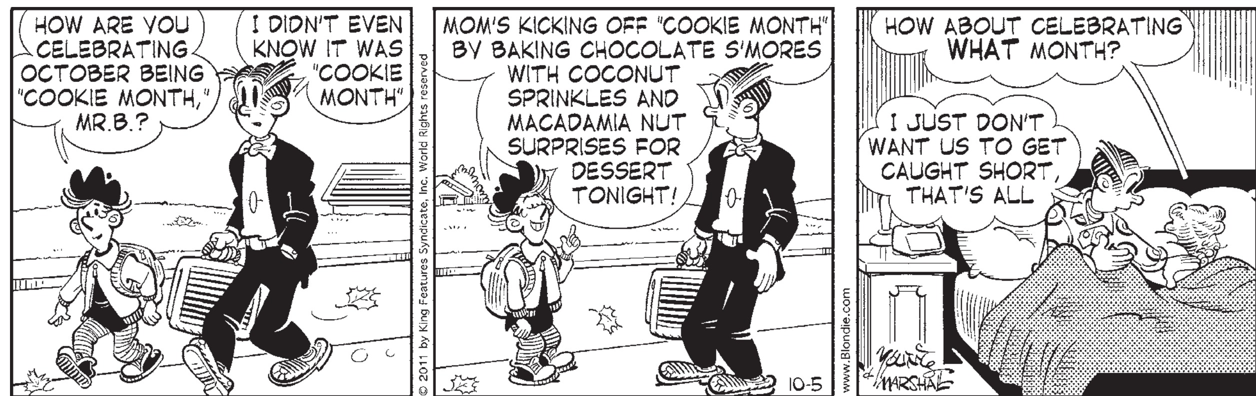
## Mutts



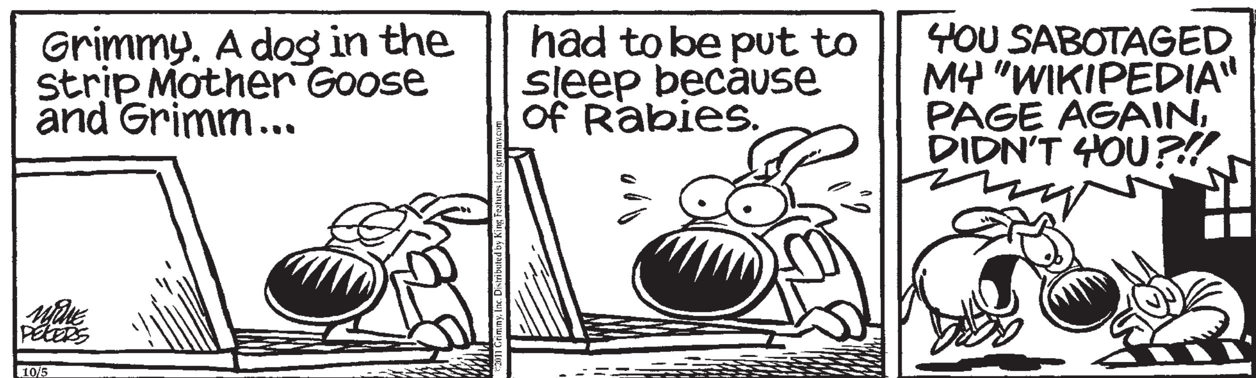

## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 6 | 2 | | | | | |
| | 5 | | 7 | | | | | |
| 7 | | | | 8 | | | | 1 |
| 9 | 1 | 5 | | | 3 | 4 | 6 | |
| | | 7 | | | | | | 8 |
| | | 3 | | | | | | 2 |
| | | 1 | 6 | 7 | 4 | 3 | 5 | 9 |
| | | 4 | | 9 | | 7 | | 6 |
| | | 9 | | 3 | | 2 | | 4 |

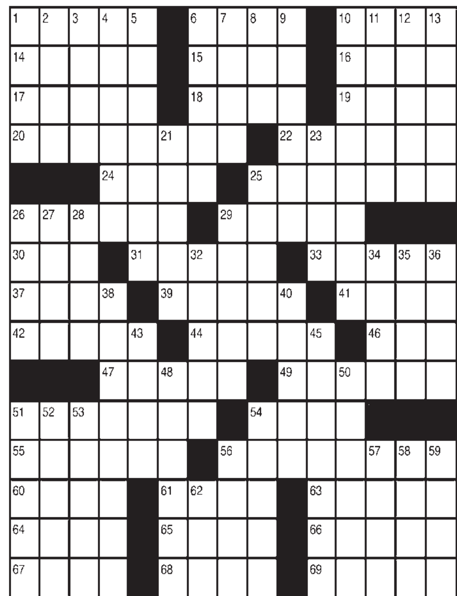
Difficulty Level ★★★ 10/05



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | 4 | 6 | 3 | 2 | 7 | 1 | 9 |
| 1 | 6 | 7 | 5 | 9 | 8 | 4 | 2 | 3 |
| 2 | 3 | 9 | 7 | 4 | 1 | 6 | 8 | 5 |
| 9 | 2 | 3 | 1 | 8 | 6 | 5 | 7 | 4 |
| 7 | 4 | 5 | 9 | 2 | 3 | 8 | 6 | 1 |
| 6 | 1 | 8 | 4 | 5 | 7 | 3 | 9 | 2 |
| 5 | 7 | 6 | 3 | 1 | 9 | 2 | 4 | 8 |
| 3 | 9 | 2 | 8 | 6 | 4 | 1 | 5 | 7 |
| 4 | 8 | 1 | 2 | 7 | 5 | 9 | 3 | 6 |



Created by Jacqueline E. Mathews 10/5/11

**ACROSS**

1 __ puff; filled pastry
6 Grand __; bridge coup
10 Boring; dull
14 Insect stage
15 Dollar for many Europeans
16 Lois __; Clark Kent's love
17 Hunter in the sky
18 Very interested in
19 Yen
20 Making up one's mind
22 Like corduroy
24 Copenhagener
25 Account books
26 Immaculate
29 Walkway
30 Scientist's workshop
31 Vertical
33 Hayseed
37 Above
39 Idaho export
41 Main part of a church
42 Actor O'Toole
44 Watery part of the blood
46 Actress __ Thompson
47 Two-__; mutual
49 Often told story
51 Talked together
54 Orange rind
55 Shout
56 Hours in which to hit the hay
60 Prefix for room or chamber
61 European lang.
63 Perfect
64 Enemies
65 Fender bender memento
66 Boldness
67 Goes wrong
68 Calls a halt to
69 Avarice

**DOWN**

1 Lump of dirt
2 Uncommon
3 Mr. Sevareid
4 Steers clear of
5 Order; decree
6 River by the Eiffel Tower
7 Breathing organ
8 Renoir's forte
9 Roger & Demi
10 Club
11 Oversize
12 Madden
13 Pays attention
21 Still; lifeless
23 In a lazy way
25 Unit equal to about 1 quart
26 Clippity-__; hooves' sound
27 __-nots; poor people
28 Aid in a plot
29 Performed
32 Slackened
34 Hardy cabbage
35 Fair; balanced
36 __ the way; pioneer
38 Fidgety
40 __ out; refused to consider
43 Ceremony
45 Conference
48 Ridicule
50 Noiseless plane
51 Make sore by rubbing
52 Respect
53 Modify
54 Animal hides
56 Musical group
57 French mother
58 Roof overhang
59 Winter toy
62 Smallest two-digit number

### Tuesday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | I | D | E | | R | A | B | B | I | | A | K | I | N |
| I | C | O | N | | O | C | E | A | N | | D | I | N | E |
| F | E | N | D | | B | R | E | A | K | D | O | W | N | S |
| I | D | A | | V | E | E | P | | | W | R | I | S | T |
| | | L | A | I | R | S | | | N | A | E | | | |
| A | D | D | I | C | T | | | B | O | R | D | E | R | |
| L | A | D | L | E | | S | H | E | A | F | | Y | A | P |
| P | L | U | S | | T | O | U | C | H | | P | E | T | E |
| S | E | C | | S | H | A | N | K | | D | O | G | I | E |
| | S | K | A | T | E | R | | | P | A | L | L | O | R |
| | | | R | A | N | | | H | O | S | E | A | | |
| O | F | T | E | N | | | L | A | S | H | | S | P | A |
| R | O | U | N | D | A | B | O | U | T | | U | S | E | R |
| C | U | B | A | | C | O | T | T | A | | S | E | A | T |
| A | L | E | S | | E | A | S | E | L | | A | S | K | S |

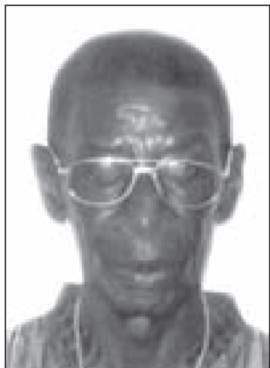
10/5/11




*" Cast your burden on the Lord, and He will sustain you. "*

*Ps. 55:22*

**With deep sympathy we announce the death of:**



# Joseph Egbert Dezon

Date and time of the Funeral will be announced later.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



AD PATRES funeral home
*Ta participa fayecimento*
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

# We Thank You

Children, Grandchildren, great grand children and all family members of the late Ms Nora would like to thank all those who showed their love, support and kindness to our family during the passing away and funeral of our mother, and grandmother as we remember 2 months ago the home going of

# Beronica Romney

Perhaps you sent a lovely card, or sat quietly in a chair,
Perhaps you sent a floral piece, if is we saw it there,
Perhaps you spoke the kindest words, as any friend could say;
Perhaps you were not there at all, just thought of us that day
Whatever you did to console our hearts, we thank you so much whatever the part.




**Señor ta mi Wardador, mi no tin falta di nada;**
**Salmo 23.**

**Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di:**



# Dominico Sixto Semeleer

**na Maryland, U.S.A.**
*** 05-08-1947 † 19-01-2012**

**Na nomber di :**
**Su Esposa :** Brenda Semeleer – Leeper

**Yui:** Susan Firey – Semeleer y esposo

**Tata:** † Epifanio Semeleer

**Mama:** † Celestina Semeleer – Figaroa

**Rumannan:** † Maria, Martino Tromp-Semeleer
Martino Semeleer y
Lucia Dijkhoff y Gwen
Helena y Albino v/d Biezen-Semeleer
Sonny Semeleer y Ingrid Medina
Silverio y Marielle Semeleer-Willems

**Sobrino y sobrinanan:**
Judella y Benjamin Francees y yuinan
Judith y Rivelino Barret y yui
Elizabeth Tromp
Jacqueline Semeleer, Felix Werleman y yuinan
Eddy Semeleer y Familia
Nino Semeleer y Familia
Miloushka v/d Biezen
Celena y Nikita Semeleer

**Omo y Tantanan:**
Vda. Maria Figaroa y Familia
Vdo. Tarcisio Semeleer y Familia
Matheo y Paulita Semeleer y Famila
Vdo. Hose Gei y Familia

**Primo y Primanan y demas familia.**

**Adres di condoloncia:**
Aurora Funeral Home
Diamars 24-01-2012
Di 7:00 – 9:00 pm

Familia ta pidi disculpa cu no por ricibi condolencia na cas.

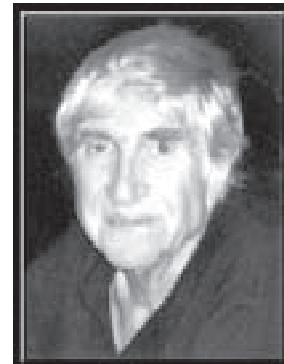
Acto di entiero lo tuma lugar na U.S.A. Maryland Cementerio na Arlington.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.




**Je kunt niet weten hoeveel**
**hij voor je betekent**
**tot je voelt dat je hem gaat verliezen**

**Na een mooi leven is van ons heengegaan**
**mijn lieve, eerlijke en zorgzame man,**
**onze bijzondere vader, schoonvader,**
**broer en onze onvergetelijke opa**



# Johan Hendrik Albert Bok
# "Joop"

***Ede, 15 november, 1936 †Aruba, 19 januari 2012**

Yvonne Bok-Jongerling

Barbara en Geert Herbots-Bok

Christophe en Max
Luis en Victor

Bastiaan en Rosa Bok-Barrueta

Johan

Ivan
Valerie
Paulien Walstra-Bok

**Er is thuis gelegenheid tot condoleren op maandag avond 23 januari van 7 tot 9 uur. Shakespearestraat 2**

De crematie zal later plaats vinden.



BON DIA Aruba

# Jump up na Oranjestad tabata un exito











**ORANJESTAD** - Diabierna ultimo a tuma luga un Jump up cu hopi ambiente cu a sali 8.15 pm for di ex DOW y a termina na Centro di Bario Playa Pabou pa 1100 pm. Un Jump up cu hopi ambiente cu algun figura di Carnaval dilanti acompaña pa TBS Brass Band y sigui cu Perfect Sound cu a haci un cos riba caminda cu hopi ambiente cu un gran publico cu a gosa te final. SAC kier duna un danki na cuerpo Policial, TBS Brass Band, Perfect Sound y e Publico en general cu a gosa di comienso te final.❑







# Cu of sin awa muchanan a subi caminda na San Nicolas















**SAN NICOLAS** – Ayera atardi awasero no a stop e chikitonan y sigur tampoco e grandinan di presenta e Parada di Blaas. Riba mil persona a desfile den e cayanan di pariba ilustrando un biaha mas un gran cantidad di creatividad y animo.
Manera e potretnan ta ilustra, e parada a bay den un tremendo ambiente y tur hende a disfruta. Banda di caminda tambe publico a sa di comporta y apoya e muchanan den nan parada. Diadomingo awo, lo por mira algo similar, si no mas grandi, na Oranjestad.❑





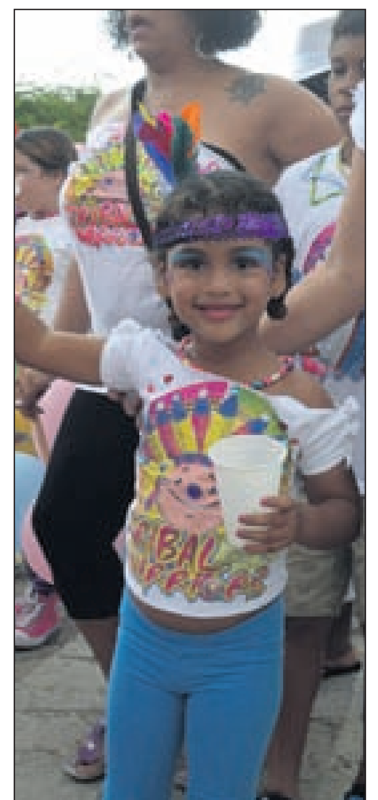












BON DIA Aruba

# Calypso y Roadmarch Infantil y Hubenil dedica na y gana pa hende muhe

**ORANJESTAD** - Diasabra anochi a tuma luga e Festival di Calypso/Roadmarch Infantil/hubenil den un Joe Laveist Ball Park completamente yen y cu hopi ambiente. E festival aki a wordo dedica na Sra. Lourdes Nicolaas.
SAC kier duna un danki na tur participante y na henter e pueblo carnavalesco cu a haci e anochi aki uno grandi. E resultado di e anochi a mustra e liderazgo di hende muhe den e competencia y den Carnaval en general. E festival aki no solamente a wordo dedica na un baluarte di e competencia, pero tambe a keda gana dor di dos hende muhe, den ambos categoria y genero musical.





E resultado final ta como lo siguiente:

Ganado Calypso Infantil:
Queen Izi, Izellah Ruiz

Ganadora Roadmarch Infantil:
Queen Izi ,Izellah Ruiz
2do luga:Queen Tasha Tashanira Rasmijn
3er luga: Kiziah Kiziah Trimon
4 luga: Dynamite Kid jr Giomir Leocadia
5 luga: Princess Aphrica Ashantee Martus

Best Costume; Princess Pop Daniella Andrea Pop
Best Rookie: Queen Shake it up Priscilla Quant

Ganado Calypso Hubenil:
Queen Kyra, Kyra Hoevertsz

Ganado Roadmarch Hubenil;
Queen Kyra, Kyra Hoevertsz
2do luga:
King Size Joshua Alexander Bryson
3er luga
Queen Harmoney , Franksjen Vos

Best Costume Hubenil;
Queen Kyra



Un pabien ta bay na tur participante, ganado, mayor, organisado, patrocinado y tambe publico pasobra hunto a haci di e competencia aki, un exito.❑











